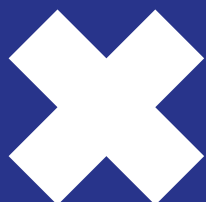


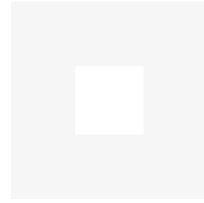
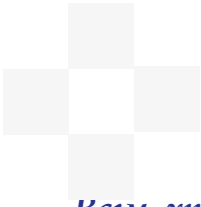
Спільнота, яка грає разом, тримається разом



Посібник від організаторів ініціативи «Зіграймо разом» – м. Вроцлав, Польщ
Якуб Каліновскі, Павел Зембура



Фундація «V4SPORT Foundation», 2026
Переглянута остаточна редакція



Всім, хто доклався до реалізації проєкту «Зіграймо разом»: тренерським парам, які з'являлись на заняття попри несприятливу погоду, часом лише заради невеличкої групи дітей; партнерам, котрі відповідали на пізні дзвінки, не потребуючи пояснень; школам, що надавали нам свої майданчики, спортзали та куточки у коморах; міжнародним експертам, які приїхали до Тшебниці, щоб поділитися набутими знаннями; колективу «V4SPORT», який зорганізовував усіх; а понд все родинам міста Вроцлав, що нам своїх дітей довірили – наша дяка.

Цей посібник належить Вам. Як і все, що буде далі.

Якуб Каліновск

Голова фундації «V4SPORT Foundation»

Project Management



Partners



Funding Partners



Про цей посібник

Його сутність, цільова аудиторія та структура

Присвячений цей посібник проєкту типу через спорт до інтеграції під назвою «Зіграймо разом», що був реалізований у м. Вроцлав, Польща, в 2025 році за участі фундації ««V4SPORT» Foundation» та її партнерів. Мета проєкту була простою, проте амбітною: об'єднувати польських та українських дітей через участь у безкоштовних, відкритих іграх районного рівня під керівництвом тандемів у складі польського та українські тренерів, причому робити це послідовно, тиждень за тижнем, у місцях безпосереднього проживання дітей. Протягом року в рамках проєкту в межах 11 районів було проведено 1 001 занять, в яких було залучено 22 тренерів та майже 14 500 відвідувачів.

Найбільш корисним цей досвід буде для представників муніципальних органів, спортивних організацій та НУО, тренерів і практиків, а також дослідників чи політиків – усіх, хто оцінює можливості спорту як інструменту спільного розвитку господарів та новоприбулих. Це не покрокова інструкція, а перевірений набір рішень, які можуть бути адаптовані під Ваше власне місто.

За структурою своєю посібник розділений на три напрямки:

-  **Чому це важливо (розділи 1-4)** – контекст, що оточує біженців на території Польщі та Європи, доводи на користь спорту як засобу інтеграції, надихальні приклади з усього світу та цілі, які перед собою поставив проєкт.
-  **Як це працює (розділи 5-11)** - операційне ядро: колектив, модель парної тренерської роботи, тренери та їхній навчальний табір, самі заняття, охоплення громади, а також стандарти етики та заходи безпеки, що мають бути запроваджені першочергово.
-  **Що це дало і що можна перенести (розділи 12–14)** - які саме елементи можуть бути застосовані в інших контекстах, свідчення дітей, тренерів і партнерів, а ще проєкт у цифрах.

В першій частині дані роз'яснення проблеми й логіки, що лежить в основі реакції на неї; в другій – демонструється, як була розроблена модель, і як вона відпрацювала на місцях; в третій – викладено докази, людські історії, а також те, що можна взяти з собою у свою громаду.





Передмова

Як виник проєкт «Зіграймо разом»

Був це, мабуть, 2023 рік, приблизно перший рік повномасштабного російського вторгнення в Україну. Я зі своїм дев'ятирічним сином перебував на місцевому спортивному майданчику у Вроцлаві. Для футбольного матчу нас було замало, й ми запримітили неподалік невеличку групу хлопців з України. Звернувшись до мене польською, син запитав, як сказати англійською, адже йому здалося, що порозумітися найлегше буде англійською. Я йому фразу переклав: «Зіграймо разом». Він підійшов до них і промовив її раз, і за декілька секунд у гру вступило ще кілька гравців. Мовою іншого ніхто з нас не володів. Нікому з нас цього потрібно й не було. Усмішок на всіх обличчях, м'яча та мови тіла було достатнього для того, аби дізнатися, як кого звати, та досхочу повеселитися.

Той день закарбувався мені в пам'яті. Понад десятиліття відпрацював я в сфері спорту заради розвитку, й лише, спостерігаючи за власним сином, зрозумів я ту просту істину, що знає кожен гарний тренер: м'яч надворі здатен прибрати будь-які бар'єри, що інституціям, програмам й добрим намірам нерідко подолати не вдається

Фундація «V4SPORT» почала придивлятися пильніше. На всіх майданчиках та полях Вроцлава, за якими ми спостерігали, картина була очевидною: перебуваючи поруч в одному місті, польські та українські діти здебільшого грали окремо. Для вирішення цієї ситуації можливості були, та ними ніхто не користувався. Ми відчули, що хтось має зробити крок – перекинути міст, який з'єднає цих дітей. Спорт – чудовий інструмент для інтеграції, та часом йому потрібна організація – планування, кадри та послідовна робота – тиждень за тижнем, причому в тих районах, де це мало б найбільше значення.

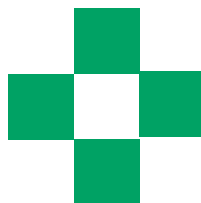
Так і була започаткована ініціатива «Зіграймо разом». Ми знали, що хочемо щось з цього приводу вдіяти – запалити цей вогник єднання в громадських місцях, аби через гру діти могли налагоджувати зв'язки. Тож ми приступили до етапу розробки. Ми розуміли, що згадана модель працюватиме лише за умови, що заходи проводитимуться безкоштовно, відкрито й неподалік від місць проживання дітей; що тренери будуть дорослими, яким зможуть довіряти діти, включно з тренером, який говорить їхньою рідною мовою; а також за умови, що вона буде розроблена з можливістю повторення, а не під одноразову акцію для фото. Керуючись такими засадами, ми розпочали пошук належних партнерів та фінансування, аби втілити це в життя.

Дивним чином усе почало складатися. В 2024 році в рамках програми Pilot Projects and Preparatory Actions (укр. Пілотні проєкти та підготовчі заходи), як інструменту інтеграції та соціальної інклюзії переміщеної молоді та молодих біженців з України, ми отримали фінансування від Європейської Комісії, яке заклало фундамент проєкту у Вроцлаві. А потім, геть несподівано, в квітні 2024 року мені надійшов електронний лист від американської організації глобального розвитку FHI 360, яка від імені Бюро освітніх і культурних справ Державного департаменту США здійснює адміністрування програм «Sports Visitor» та «Sports Envoy». Спершу це прозвучало надто добре, аби бути правдою. Вони натрапили на попередній робочий проєкт фундації «V4SPORT» з інтеграції українських дітей-біженців через спорт і шукали польського партнера для спільного створення програми типу через спорт до зцілення для переміщених українців та польської молоді – програми, яка привела б американських фахівців з психічного здоров'я та спорту до Польщі для роботи спільно з нашими тренерами та нашою молоддю над проблемами травмо-орієнтованого коучингу, психосоціального відновлення та використання спорту як засобу зцілення.

Це було чудовим поєднанням. Європейський грант для молоді, що перебуває в умовах надзвичайної ситуації, застопив модель у Вроцлаві, а присутність зареєстрованого в США партнерського товариства, що здійснює діяльність у сфері спортивної дипломатії, нанесло шар міжнародного досвіду, якого ми самотужки б накопичити не змогли. Протягом наступних двох років у результаті цих об'єднаних зусиль був сформований консорціум і була забезпечена ресурсна база описаного в цьому посібнику проєкту – фундація «V4SPORT», діючи спільно з Вроцлавським центром соціального розвитку (WCRS), Федерацією шкільного спорту Вроцлава (SZS Wrocław), Міжнародною асоціацією спорту та культури (ISCA) та організацією «FHI 360», за підтримки міжнародних експертів з Центру зцілення та формування відчуття справедливості засобами спорту (CSHA), Консалтингової компанії

Зміст

Про цей посібник	3
Зміст	4
Передмова	5
Як користуватися цим посібником	7
Розділ 1: Передумови	8
Розділ 2: Спорт як засіб інтеграції	12
Розділ 3: Джерела натхнення	16
Розділ 4: Цілі проєкту	25
Розділ 5: Гру можна виграти лише в команд	29
Розділ 6: Модель парної тренерської роботи	36
Розділ 7: Тренерські пари	41
Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»	47
Розділ 9: Заняття	54
Розділ 10: Доведення інформації до дітей та їхніх роди	62
Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпек	68
Розділ 12: Продовження роботи	76
Розділ 13: Свідчення учасників проєкт	82
Розділ 14: Проєкт у цифрах	89
Бібліографія та додаткова література	93



Передмова

Як виник проєкт «Зіграймо разом»

«Edgework Consulting» (США), міжнародної спортивно-соціальної організації «Fútbol Más» (Франція), Фонду біженців-олімпійців, Польського Товариства Червоного Хреста, Центру психічного здоров'я та психосоціальної підтримки (MHPSS) Руху Червоного Хреста та Червоного Півмісяця та благодійної організації «StreetGames» (Великобританія).В період між лютим і груднем 2025 року в межах 11 районів Вроцлава ми спільно з партнерами провели 1001 заняття, які проходили під керівництвом 22 тренерів, які працювали в польсько-українських тандамах. Зафіксовано було майже 14 500 відвідувачів, а тренери, які найближче познайомилися з дітьми, розповідали про численні дружні стосунки, що виникли в процесі.

В період між лютим і груднем 2025 року в межах **11 районів Вроцлава** ми спільно з партнерами провели 1001 заняття, які проходили під керівництвом **22 тренерів**, які працювали в польсько-українських тандамах. Зафіксовано було майже **14 500 відвідувачів**, а тренери, які найближче познайомилися з дітьми, розповідали про численні дружні стосунки, що виникли в процесі.

Найважливішим для всіх нас моментом було споглядання усмішок на обличчях дітей під час їхньої взаємодії й спільної гри. Ми неабияк пишаємося всіма дружніми стосунками, що зародилися на майданчику – дружніми стосунками, що подолали культурні бар'єри – згуртувавши всіх дітей. Знаходячи собі нових польських друзів, українські діти надихалися й мотивувалися до кращого вивчення польської мови. Оскільки проєкт добігає кінця, ми сподіваємося на те, що ці діти послугують джерелом натхнення для інших, які до ініціативи ще не приєднався, й на те, що ефект снігової кулі триватиме.

Також ми дуже пишаємося тим, наприкінці 2025 року цей робочий проєкт отримав одну цінну для мене відзнаку. На саміті SmartCities & Sport Summit, що проходив у м. Сеул та був організований Всесвітнім союзом олімпійських міст, ініціативу «Зіграймо разом» було відібрано до трійки фіналістів серед найкращих у світі. Включення до числа найінноваційніших міських спортивних ініціатив планети – рішенням колегії міських урядів та експертів з питань Олімпійського руху – було моментом справжньої гордості для всього консорціуму й потужним схваленням того, що нами спільно було збудовано у Вроцлаві.

Цей посібник існує для того, аби подібні процеси розпочиналися не з випадкових зустрічей на спортивному майданчику. Все, чому ми навчилися, – що напрацювали, що адаптували, на чому ми спотикалися й що нам розповіли діти, тренери та члени громад, – тут. Воно Ваше – адаптуйте його до свого міста й застосовуйте на практиці. Ми розуміємо, що ситуація в Польщі своєрідна, і що в кожній країні є свої власні виклики; йдеться не про те, щоб буквально відтворити всю модель, а про те, щоб взяти ті елементи, що мають сенс у Вашому контексті, й побудувати на їхній основі власну.

Як тільки ми почали ділитися своїм досвідом на національному й міжнародному рівнях, то одразу стали спостерігати за тим, як шириться ця ідея. Наприклад, ми до нас дійшли чутки про інтерес з боку Ісландії, де поруч з ісландцями проживає велика польська громада, і де той самий підхід – залучення по одному тренеру з кожної громади, відкриті безкоштовні публічні заняття, проєктування в атмосфері довіри – зміг би перекинути мости з такою ж легкістю, як це сталося у Вроцлаві.

Адже після кількарічної роботи у Вроцлаві я ще більше запевнився у простій істині, яку мій син зі своїми новими товаришами по команді відкрив для себе того дня, причому навіть без потреби у будь-яких словах: **спільнота, що грає разом, тримається разом.**

Якуб Каліновскі
Голова фундації «V4SPORT Foundation»
м. Вроцлав, червень 2026 року

Як користуватися цим посібником

Короткий путівник для читача

Створено цей документ для послідовного читання, проте читається він у такий спосіб дуже нечасто. Більшість читачів звертаються до нього з конкретними запитамми. Наведена нижче структура покликана спростити цей процес.

Для різних читачів

Якщо Ви – представник муніципального органу, який розмірковує над тим, чи зможе програма інтеграції через спорт спрацювати у Вашій громаді, почніть з **Розділу 4 (Цілі проєкту)**, аби побачити, які саме розрахунки були закладені в проєкт, а потім переходьте до **Розділу 12 (Продовження роботи)** – в ньому зазначається, які елементи оптимально переносяться до інших контекстів, а які потребують ретельної адаптації. Пізніше повертайтеся до методики, викладеної в **Розділах 6 та 9.**

Якщо Ви представляєте **спортивну організація чи НУО**, що розглядає можливість відтворення моделі, то операційне ядро становлять **Розділи 5 (Гру можна виграти лише в команді), 6 (Модель парної тренерської роботи), 7 (Тренерські пари) та 8 (Табір «коучингу для спільноти»)**. **Розділ 11 (Етика та захист)** – це та частина, яку потрібно запроваджувати першочергово.

Якщо Ви – тренер чи практик, якого цікавить самий робочий проєкт, то **Розділи 6, 7, 9 та 13 (Свідчення учасників проєкту)** найглибше занурять Вас в атмосферу того, як саме все це відбувалося на майданчику у Вроцлаві.

Якщо Ви – дослідник, оцінювач чи рецензент нормативних документів, то в **Розділах 1 (Передумови) та 2 (Спорт як засіб інтеграції)** Ви ознайомитеся з контекстом, у **Розділі 4 – з цілями**, а в дашборд-розділі (Проект у цифрах) – з операційними результатами, а в Бібліографії – з джерелами, на які ми спиралися.

Умовні позначення для читання

По всьому посібнику Ви зустрічатимете контент, відокремлений від основного тексту спеціальним маркуванням:

Цитати на полях – короткі уривки з висловлювань тренерів, дітей та партнерів, що були занотовані під час інтерв'ю та спостережень. Подані вони у обрамлених у рамки цитат, що розташовані поруч з основним текстом.”

Примітка щодо мови

Описана тут модель була вибудована навколо польсько-української співпраці. Закладені в її основу принципи – тренерські пари змішаної національності, низький поріг доступу до занять, підхід з прив'язкою до території громади – виходять далеко за межі цієї конкретної парної роботи. Там, де ми говоримо про українських дітей чи польських дітей, читач може з готовністю розуміти новоприбулу громаду та громаду-господаря, причому сутність аргументу залишається незмінною.

Примітка про те, чим посібник не є

Це не інструкція для покрокового виконання. Це комплекс елементів, що пройшли випробування у Вроцлаві, які іншим містам та організаціям пропонується переймати, адаптувати та застосовувати в будь-якому поєднанні, що матиме сенс для них. Докладніше про це див. у Розділі 12.



В перші години 24 лютого 2022 року, коли Росія розпочала повномасштабне вторгнення в Україну, хлинув найбільший потік біженців, який з часів Другої світової війни бачила Європа. Вже за кілька днів уздовж західних кордонів України розтяглися колони автомобілів, з дітьми та сумками йшли цілі родини, а до Кракова, Варшави, Вроцлава, Любліна та багатьох інших міст і містечок Польщі прибували потяги. Більшу частину тих, хто перетинав кордон, становили жінки та діти. Чоловіки, які могли б їх супроводжувати, залишалися, аби вступати в лави збройних сил чи долучатися до тих, що їм допомагають.

Як західний сусід України, що має спільний з нею кордон протяжністю 535 кілометрів, Польща постала першою зупинкою, а для багато кого й кінцевим пунктом. Серед усіх країн Європи, що відчинили свої двері, найбільшу частку безперечно прийняла Польща, яка уже за кілька тижнів стала другою після Туреччини країною світу за масштабами прийому біженців. Від самого початку варто відзначити, що ця ситуація була й залишається надзвичайно динамічною. Перетинали кордон люди в обох напрямках, рухалися далі до інших країн, поверталися додому й знову приїздили в міру того, як змінювалася обстановка в Україні. Тому наведені в рамках цього розділу цифри відображають найкращі доступні зрізи станом на конкретні моменти, а не якусь сталу картину.

Масштаби відчувалися ще до того, як їх вдалося підрахувати. В період від початку вторгнення й до кінця березня 2022 року було зафіксовано приблизно два з половиною мільйони перетинів кордону з України до Польщі, й хоч до цієї цифри було включено й деякий потік туди й назад, приплив людей був очевидним. З урахуванням як тих українців, що вже проживали на території Польщі, так і тих, які щойно втекли від війни, де-факто чисельність населення країни, за оцінками, вперше перевищила 40 мільйонів, порівняно з офіційними 38,27 мільйона на кінець 2020 року. За лічені тижні війна спричинила переміщення до Польщі такої кількості людей, що була співмірна за масштабом з населенням великого мегаполісу.

В перші тижні, однак, в розпорядженні польської влади та муніципалітетів достовірної інформації про те, де саме оселялися новоприбулі, не було. Доступними були дані про перетини кордону; даних про те, що відбувалося далі, не було. Як відверто висловився співавтор першого системного картографування вказаного напливу Д-р Павел Цивінські: ми були десь наче діти в тумані. Таке картографування – у вигляді аналітичного звіту Miejska gościnność (укр. Міська гостинність) Союзу польських метрополій (Unia Metropolii Polskich, UMP), що був опублікований у квітні 2022 року – стало першою спробою дати відповідь на запитання про те, де саме тепер живуть, працюють і проводять свої дні в Польщі українці.



Ми були десь наче діти в тумані.”

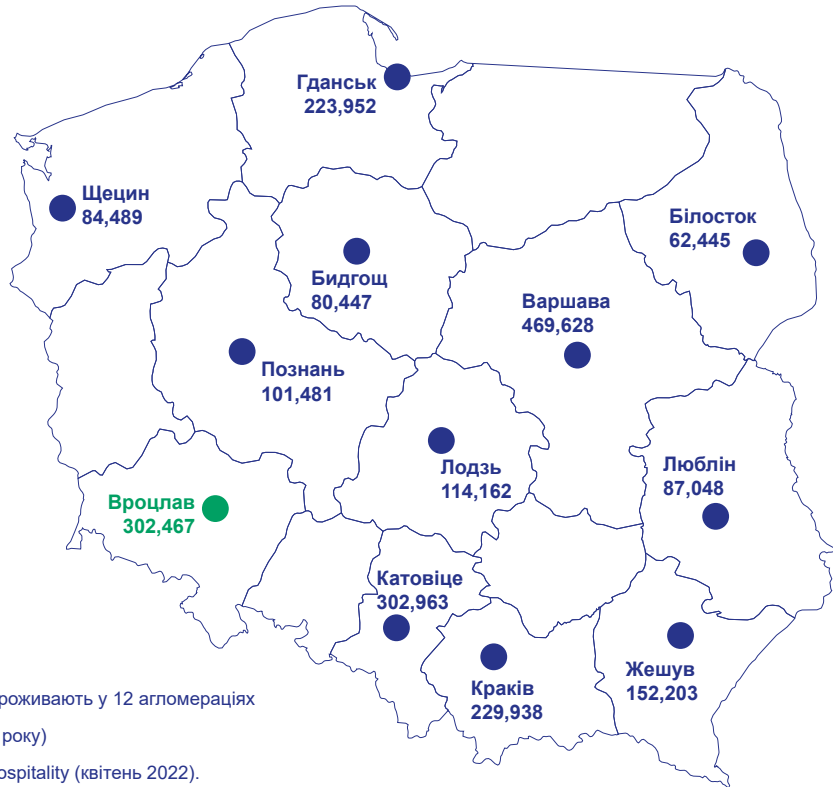
Д-р Павел Цивінські про Польщу навесні 2022 року



Розділ 1: Передумови

Польща та найбільший у Європі потік біженців після Другої світової війни

Відповідь була недвозначною: в містах. Станом на квітень 2022 року близько 70% усіх українців у Польщі – понад 2,2 мільйона осіб – зосередилися в межах 12 агломерацій зі складу UMP, які взяли на себе основний тягар напливу. Представлений у звіті зріз по цих районах слугує корисною картою формування нової польської реальності:



Ці цифри по всіх українцях, що проживали у кожній з цих агломерацій на той момент, причому як новоприбулих, так і довоєнних мешканців (працівників, студентів та раніше прийнятих мігрантів), котрі були зафіксовані через дані мобільних пристроїв та національний реєстр PESEL. У кількох містах приріст був просто разючим: всього за п'ять тижнів населення міста Жешува зросло на 53%, а – населення міста Варшави – на 15%. Ніколи раніше за такий короткий час у польських містах не спостерігалось такого масштабного росту.

Ці цифри по всіх українцях, що проживали у кожній з цих агломерацій на той момент, причому як новоприбулих, Склад цього населення мав значення, адже від нього залежало, якими саме мали бути інтеграційні заходи. До війни українці в Польщі – це переважно молоді люди, що приїхали працювати; після 24 лютого прибували переважно жінки та діти. За оцінкою UMP станом на квітень 2022 року 79% українців у Польщі були віком від 15 років, а 21% – дітьми до 14 років, тобто частиною польського повсякденного життя майже миттєво стали кілька сотень тисяч дітей шкільного віку.

Минуло три роки, й картина в чомусь стабілізувалася, а в чомусь стала складнішою. Наприкінці 2024 року на території Польщі в рамках режиму тимчасового захисту чи аналогічного правового режиму перебувало приблизно мільйон українців – багато хто поїхав далі, частина повернулася до України, інші прибували вже пізніше. Серед тих, хто залишився, було близько 300 тисяч дітей шкільного віку. Згідно зі спільним звітом Центру громадянської освіти (CEO) та ЮНІСЕФ про підсумки зарахування до навчальних закладів, який був опублікований у жовтні 2024 року, близько 203 тисяч з них у 2024/2025 навчальному році були зараховані до польських дитсадків, початкових чи середніх шкіл, що становило приблизно 4% від усіх учнів по країні та аж 7,8% – по містах на кшталт Вроцлава. Решта десятки тисяч продовжили навчання в українських школах у режимі онлайн, навчалися вдома або з причин, які з наявних даних простежити важко, взагалі залишалися поза межами обох освітніх систем

Розділ 1: Передумови

Польща та найбільший у Європі потік біженців після Другої світової війни

Польща застосовувала зі свого боку ті нормативні інструменти, які мала в своєму розпорядженні. Починаючи з 2024/25 навчального року, українські діти-біженці, що проживають на території Польщі, підпадають під дію норми про обов'язкове отримання освіти в польській шкільній системі. Ця вимога прив'язувалась до права на отримання дитячих соціальних виплат, включно з доплатою на дитину 800+ та освітнім грантом Dobry Start (укр. Добрий старт), чим мала стимулювати процес зарахування до навчальних закладів, хоча відвідування навчального закладу як умова для отримання 800+ застосовувалося лише з періоду здійснення виплат, що розпочався у червні 2025 року. Відомо, що надходять зі шкіл, продовжують відзначати ті самі незмінні проблеми: мовні бар'єри, емоційне навантаження, низький рівень обізнаності серед учителів щодо роботи з учнями з травматичним досвідом та непомітна тенденція до того, що українські й польські діти існують радше поруч одні з одними, ніж разом. Картину життя поза межами школи взагалі оцінювати ще складніше: діти, які не проходять через жодну інституцію, не залишають жодного сліду в статистиці, проте вони існують, і нерідко саме вони бувають найбільш ізольованими. Порівняно з початковими місяцями кризи цифри істотно змінилися й нині є нижчими, ніж на піку. Та значна частка тих, хто прибув у 2022 році, вирішила залишитися: вони записали дітей до польських шкіл, започаткували власні бізнеси, влаштувалися на роботу, почали вивчати мову й пустили ті корені, які перетворюють тимчасовий прихисток на постійний дім. Для цих родин Польща вже є не місцем, де треба перечекати війну, а тим місцем, де вони будують своє майбутнє.

При тому зовсім небагато міст відчуло подібну зміну сильніш за Вроцлав, де й зародився вказаний проєкт. Столиця Нижньої Сілезії давненько вабила до себе українців: задовго до війни вони вже становили до десятої частини її мешканців, а це приблизно сто тисяч осіб, що тут знайшли собі роботу та поступили на навчання. А після лютого 2022 року ця частка практично подвоїлася. Згідно з оцінками Союзу польських метрополій на квітень 2022 року українців налічувалося близько 23% від населення міста, а на липень – близько 28%, на піку ж українцем був майже кожен третій мешканець, що давало одну з найвищих концентрацій серед усіх міст Європейського Союзу. Ця перша вибухова хвиля згодом спала, й цифри дещо стабілізувалися, проте до довоєнного рівня не повернулися: українська громада міста й досі оцінюється в межах 150-180 тисяч осіб, в числі яких близько 80 тисяч тих, які прибули після вторгнення. Започаткована ініціатива «Зіграймо разом» була у тому місті, що майже миттєво стало домом для однієї з найбільших у Європі українських громад, і що навіть за три роки продовжує шукати в тому свої сенси.

В наступних розділах дається опис моделі, що була нами створена, рішень, що були нами прийняті, й уроки, які ми винесли. Проте створена ця модель була не просто абстрактно. Створена вона була на тлі окреслених тут передумов – тлі, що навіть за три роки багато в чому залишається незмінним.



Розділ 2: Спорт як засіб інтеграції

Від результативності до соціальної інфраструктури



Розділ 2: Спорт як засіб інтеграції

Від результативності до соціальної інфраструктури

Перш ніж переходити до представлення власне Моделі парної тренерської роботи, варто зупинитися на більш фундаментальному запитанні: чому саме спорт? У Польщі, зокрема, відповідь на нього далеко не очевидна, а перешкоди до того, аби спорт всерйоз сприймався як засіб інтеграції, здебільшого носять системний характер.

У Польщі спорт переважно сприймають крізь призму результативності

Протягом переважної частини своєї сучасної історії організований спорт у Польщі був структурований за моделлю піраміди. В основі її – численні групи дітей, що вступають до місцевих клубів, аби розпочати тренування в обраній дисципліні. В міру їхнього зростання вже менші групи переходять у старші вікові категорії, беруть участь у шкільних змаганнях, стають членами регіональних федерацій і, як стається з небагатьма щасливцями, потрапляють до складу національних збірних і в професійний спорт. Уся система вибудована навколо відбору, досягнень і спортивної досконалості. Створена вона для виховання конкурентоспроможних спортсменів. В майже всіх інших аспектах вона працює значно гірше.

Ця домінантна структура має свої наслідки. Більшість пропонованих польським дітям спортивних занять організовуються клубами у формі систематичних тренувань з конкретної дисципліни, що супроводжуються неявними очікуваннями щодо відданості, результативності, грошових внесків та зростання. Діти, що до змагань не прагнуть або ж чиї родини відповідне спорядження, грошові внески чи часові затрати собі дозволити не можуть, з цієї піраміди швидко випадають. Діти, що приїждять в нову країну, мовою ще не володіють, до того ж несуть тягар вимушеного переселення, природний вхід у цю систему взагалі знайдуть навряд. Частковим винятком є та невелика групка українських дітей, що вже займалися регулярно спортом у себе вдома: для них польська піраміда – знайома територія, й попри мовний бар'єр вступ до місцевого клубу є простішим кроком.

Той сегмент, що в багатьох країнах Європи орієнтований саме на таких дітей, і який знайомий у світі як спорт задля розвитку або спорт для всіх, у Польщі ще лишень проходить етап становлення. Основна ідея є простою: спорт, задуманий насамперед як механізм досягнення соціальних результатів (інтеграції, психічного благополуччя, лідерства, запобігання конфліктам, розвитку соціальних навичок), а не як самоціль. В інших країнах ця дисципліна вже усталена й має власних практиків, власну навчальну базу та власне фінансування, а в Польщі вона залишається відносно новою темою. Є непогані приклади, як правило, локального рівня, та вони є радше винятками, ніж нормою.



Розділ 2: Спорт як засіб інтеграції

Від результативності до соціальної інфраструктури

Спорт посідає незручне місце в архітектурі відомств місцевого самоврядування

Ще однією структурною перешкодою, особливо для польських муніципалітетів, є адміністративна сторона. В більшості міських рад питання спорту віднесені до одного відомства, питання освіти – до іншого, а соціальні справи, включно з послугами підтримки біженців, інтеграцією та сімейним добробутом, – до третього. В кожного з них свій власний бюджет, свої власні цілі та методи роботи. Інтеграція дітей-біженців через спорт, однак, чітко пронизує всі три галузі. Вона відбувається шляхом одночасного втручання в спортивне, освітнє та соціальне життя. Жодна з наявних відомчих машин не була створена для подібної міжгалузевої роботи; діяльність кожної з них вимірюється показниками, що є властивими лише сфері її компетенції. Для відомства спортивного, до прикладу, це буде число дітей, що беруть участь у спортивних заходах.

Ця проблема не є суто польською, та вона дає можливість пояснити парадокс, який спостерігався у перших реактивних діях під час припливу біженців у 2022: великою частиною робота відбувалася не в стінах офіційних муніципальних спортивних структур, натомість велася вона скоріше силами НУО, сусідських ініціатив та директорів окремих шкіл. Втім найважливішими ресурсами для інтеграційної роботи виступають саме спортивні споруди, тренерські мережі та шкільні майданчики, що підконтрольні вказаним структурам.

Ніщо у цій картині не свідчить про відсутність волі – просто ці машини не були призначені для міжгалузевої роботи. Коли дії муніципальних структур поєднуються з енергією місцевих активістів, спорт може ставати одним з найприродніших і найефективніших засобів, що є в наявності у міста для цілей інтеграції.

Чому ж тоді спорт?

З урахуванням усіх цих застережень доводи на користь спорту як інструменту інтеграції є переконливими, добре задокументованими на міжнародному рівні й заснованими на простих життєвих істинах.

Спільна мова, що не потребує слів

Спорт є однією з небагатьох сфер життя, де двоє дітей, не маючи спільної мови, одразу знаходять спосіб взаємодіяти, співпрацювати й веселитися разом. М'яч, ворота, підрахунок очок – всі вони мають власну граматику. Для дітей, чия польська ще на рівні азів, тут поріг до участі настільки знижений, як мало в якій іншій груповій діяльності.

Спільний досвід, втілений в тілесній взаємодії

В дітей, що долучаються у спільну гру тілами, а не лише словами, акумулюється така невимушена близькість, з якої постають майбутні узи міцної дружби. В ході повторюваної, ненапруженої спільної діяльності довіра формується швидше, ніж у процесі структурованих розмов, причому в тій атмосфері, що є природною для психіки дітей.

Безпечний простір для звільнення від стресу й відновлення після набутих травм

Зв'язок між фізичною активністю та психічним здоров'ям є одним з найбільш підтверджених висновків сучасних досліджень у сфері громадського здоров'я; в останніх рекомендаціях ВООЗ щодо фізичної активності це трактується не як м'яка побічна дія, а як дійсна клінічна. Регулярний рух допомагає долати стрес, покращує сон і полегшує симптоми прояви тривожних і депресивних розладів. Для дітей, що пережили війну, вимушене переселення й раптову втрату звичного буття, передбачувана щотижнева фізична активність, до того ж під керівництвом дорослих, що вміють працювати з негативним стресом, є реальною формою захисту. Свої програми з допомоги біженцям міжнародні гуманітарні організації розробляють на цих засадах: стратегією UNHCR 2022 року під назвою More than a Game (укр. Більше ніж гра) спорт прямо переосмислюється як ключовий засіб гуманітарного реагування, а не як приємний додаток, причому на тому самому висновку сходяться Олімпійський фонд з допомоги біженцям, МОК та центр MHPSS Hub Руху Червоного Хреста та Червоного.

Розділ 2: Спорт як засіб інтеграції

Від результативності до соціальної інфраструктури

Вирівнювання взаємодій

На спортивному майданчику немає біженцем і немає господарів: всі вони – члени тієї чи іншої команди, гравці, які пасують, і гравці, що завдають ударів по воротах. Положення в дитячих ієрархіях на полі залежать від наявних навичок, докладених зусиль та вірності команді — від меж, як проходять крізь ті бар'єри, що розділяють нас, дорослих. Цей зрівнювальний ефект є одним з найбільш недооцінених і водночас найпотужніших аргументів на користь спорту як механізму інтеграції.

Природна точка опори в громадському просторі

На відміну від більшості інтеграційних втручань, спорт міцно пов'язаний з певними об'єктами: майданчиками, парками, шкільними подвір'ями, спортзалами, які вже є частиною місцевої цивільної інфраструктури. Заняття можуть відбуватися неподалік від місць, де мешкають родини, без жодної оплати, без запису та паперової формальності. Така доступність – низький поріг, якщо висловлюватися вузько професійно – є вирішальним чинником у справі охоплення дітей, які ніколи би не записалися до офіційної клубної програми.

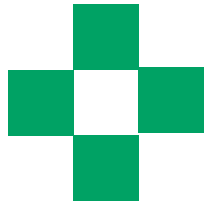
Платформа, яка охоплює обидві спільноти, а не лише новоприбулих

Інтеграція – це двобічний процес. Польські діти, які грають поруч з українськими ровесниками, теж дещо отримують: мовну практику, міжкультурну гнучкість і ранній досвід належності до більш різноманітної спільноти, ніж та, в якій зростали їхні батьки. Спорт – одне з небагатьох середовищ, в якому обидві групи можуть отримувати користь одночасно, в рамках одного й того ж заняття й на однакових умовах.

Інша роль для місцевого спорту

В своїй сукупності ці аргументи складаються в конкретне послання до польських органів місцевого самоврядування та спортивних організацій: спорт – це не лише механізм виховання спортсменів. Це також елемент соціальної інфраструктури, який за незначної переорієнтації здатен виконувати роботу, що не під силу жодному окремо взятому муніципальному відомству. Міста вже володіють потрібними ресурсами – майданчиками, парками, шкільними подвір'ями та мережами тренерів. Потрібна лише готовність використовувати ці ресурси для отримання результатів, що виходять за межі піраміди результативності, та координувати дії різних відомств через лінії, що зазвичай розділяють спорт, освіту та соціальні справи.

Саме цю позицію прагнула втілити на практиці ініціатива «Зіграймо разом». У викладених далі розділах демонструється, яким чином це виглядало на місцях.



Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці



Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Аргумент, наведений у попередньому розділі про те, що спорт, коли він спрямований для отримання соціальних результатів, а не лише для забезпечення спортивних досягнень, є одним з найефективніших засобів інтеграції, винаходом ініціативи «Зіграймо разом» не є. Належить він глобальному напрямку, що нерідко іменують спортом заради розвитку (S4D) або спортом заради змін, який десятиліттями розбудовує методики, доказову базу та мережі практиків.

На всіх континентах спорт – футбол, біг, скейтбординг, традиційні ігри, стрітбаскетбол, серфінг – різними організаціями використовується для об'єднання спільноти біженців та спільноти гостей, надання дітям підтримки у подоланні травматичного досвіду, сприяння розширенню прав і можливостей дівчат у середовищах з соціальними чи культурними обмеженнями та відновлення соціальної тканини місць, пошматованих війною, переселенням чи бідністю. Багато які з цих організацій є геть невеличкими; деякі представляють собою національні мережі; декотрі виросли до масштабів міжнародних рухів. Об'єднують їх спільні засади: спорт може й має робити більше, ніж просто виховувати спортсменів.



Представлений нижче перелік представляє собою певну вибірку, а не повний каталог. До нього включено організації, чия діяльність відбилася на їхньому баченні фундацією «V4SPORT». Приклади згруповані за континентами, з посиланням на вебсайт кожної організації. Пропонуємо читачам звернути увагу на ті, що можуть стати джерелом ідей для їхнього власного контексту.

Африка

Організація Cheza – Уганда та Південний Судан

Відродження й модернізація традиційних африканських ігор

Заснована у 2014 році соціальним інноватором Саймоном Пітером Тумукунде, Cheza є молодіжною організацією, що працює по всій Африці над відродженням, переосмисленням та глобалізацією традиційних африканських видів спорту як засобів інклюзії, виховання та соціальних змін. Її центральний проект полягає у модернізації однієї з найпопулярніших традиційних ігор континенту під назвою Квенепа, що була перетворена на структурований, масштабований вид спорту, який нині використовується по всьому регіону для залучення дівчат, біженців та переміщених громад.

Серед програм організації Cheza – Boru Boru Championing Girls Programme, що реалізується в Південному Судані, Kwerena for Financial Literacy, що реалізується в Уганді, культурні фестивалі, дні шкільних ігор та курси підготовки молодих фасилітаторів. Займаються вони питаннями гендерної рівності, психічного здоров'я, миротворчості та фінансової грамотності, застосовуючи при цьому методи, розроблені у співпраці з місцевими громадами та побудовані на ігровому підході. На сьогоднішній день організацією вже охоплено понад 100 000 молодих людей. Діяльність організації Cheza яскраво демонструє те, що спорт заради розвитку не мусить запозичувати якихось сторонніх засобів – що ігри місцевого походження, переосмислені з належною ретельністю, здатні приносити соціальні результати з такою ж ефективністю, як і будь-які зарозичені моделі.

<https://chezafoundation.org/>

Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Фундація FAME Foundation – Нігерія

Підтримка жінок, їхнє наставництво та сприяння розширенню їхніх прав і можливостей через спорт

Заснована в 2017 році Арабінрін Адеронке Атойебі, фундація FAME Foundation представляє собою нігерійську гендерно-орієнтовану НУО, яка використовує спорт як засоби до сприяння розширенню прав і можливостей дівчат, молодих жінок та маргіналізованих груп, роблячи при цьому особливий акцент на мешканцях розташованих в Нігерії таборів для внутрішньо переміщених осіб (ВПО). Фундація FAME організовує центри набуття навичок, діяльність яких спрямована на зниження рівня бідності та самозабезпечення, включає в себе також програми з питань менструального здоров'я та менструальної гігієни, а також ширшої підтримки участі жінок у суспільному житті.

Флагманські ініціативи фундації – FAME Global Leadership, FAME Lead та Mentoring Support Services – формують у молодих людей цінності й практичні навички, що необхідні для подолання гендерної нерівності та запровадження змін у місцевих громадах. Під керівництвом Адеронке фундація FAME створила в найбільш ресурсно-обмежених регіонах Нігерії безпечні, організовані простори для дівчат і молодих жінок, пропонуючи їм шлях від спорту до наставництва, виховання та участі в економічному житті.

Фундація FAME є одним з найяскравіших міжнародних прикладів того, як спортивна діяльність місцевого рівня, що здійснюється жінками та для жінок, здатен у складних умовах змінювати гендерні норми та вибудовувати стійке місцеве лідерство.

<https://famefoundationwg.org/>



Азія та Близький Схід

Skateistan – Афганістан, Камбоджа, ПАР, Йорданія та весь світ

Скейтбординг як процес виховання та розширення можливостей

Заснована в 2007 році в м. Кабул, організація Skateistan розпочала свою діяльність як проєкт з навчання дітей, особливо дівчат, в Афганістані скейтбордингу. Відтоді вона виросла у глобальну НУО, що надає підтримку програмам, що реалізуються в 42 країнах, та, працюючи через довгострокові партнерства з локальними ініціативами, охоплює в своїй діяльності понад 10 000 молодих людей. Основна її увага зосереджена на забезпеченні інклюзивного доступу до спорту й творчого навчання, особливо для дівчаток і молоді, які стикаються з проблемами переселення, дискримінації чи бідності.

В своїх скейт-школах організація Skateistan поєднує скейтбординг з класними заняттями. Вона задіює модель, де незнайома, малоризикова активність (з якою більшість дітей стикаються вперше) слугує за гачок для мотивації до участі у ширшому навчанні. Її програма під назвою Lead and Skate, яка реалізується у м. Тегеран (Іран), об'єднує через скейтбординг, мистецтво й семінари на тему лідерства іранських та афганських дітей-біженців; а понад 40% учасників програми Skateistan Afghanistan є внутрішньо переміщеними особами або репатріантами.

Виділяється організація Skateistan тим, що вона поєднує в єдиному форматі спорт, мистецтво й виховання, а ще дотримується принципу, що програми мають розроблятися місцевими командами, які добре розуміють свій контекст.

<https://www.skateistan.org/>

Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Палестина: Організація Sports for Life (укр. Спорт заради життя) (PS4L) - Палестина

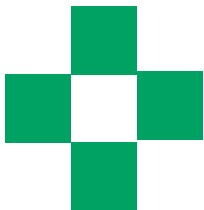
Спорт для сприяння розширенню прав і можливостей у громадах, що постраждали від конфліктів

Організація Sports for Life, яка діє на Західному березі, в Східному Єрусалимі та (до недавнього часу) в Секторі Газа, Палестина, використовує концепцію спорт заради розвитку для індивідуального та колективного розширення можливостей. Місія організації PS4L, яка працює в одному з найскладніших у світі середовищ, полягає в залученні палестинських громад через спорт, причому шляхом покращення якості життя, розширення горизонту можливого та створення безпечних середовищ для дітей, молоді й жінок у регіонах, що серйозно постраждали від конфліктів.

Програми її виходять далеко за межі спортивних занять. Вони поєднують в собі спорт, життєві навички й наставництво, приділяючи особливу увагу здоровому способу життя, інклюзії та виховній підтримці. Особливий акцент, що робиться на сприянні розширенню прав і можливостей дівчат і молодих жінок, зводить організацію PS4L в ранг показового прикладу для досліджень того, як спорт здатен ламати глибоко вкорінені гендерні стереотипи про те, хто має право грати й на яких умовах. А ще організація PS4L будує фізичну інфраструктуру – майданчики, корти та громадські простори – у регіонах, де такі об'єкти в дефіциті або відсутні.

Робота організації PS4L нагадує усім, що спорт заради розвитку часом залишається єдиною можливістю втручання у середовищах, де інші форми соціальних інвестицій просто неможливі.

<https://ps4l.org/>



Організація GAME – Ліван (з витокам з Данії)

Вуличний спорт під проводом молоді заради соціальних змін

Організація GAME представляю собою міжнародну НУО, яка була заснована в 2002 році в Данії й з 2007 року працює на території Лівану, а також пропонує додаткові програми в Африці, на Близькому Сході та на півночі Європи. Її модель ґрунтується на заходах з вуличного спорту – баскетболу, футболу, танців. Проводяться вони безкоштовно в неблагополучних районах молодими волонтерами, що знані як Плеймейкери.

На території Лівану щороку організація GAME організовує тижневі вуличні спортивні заняття для понад 3 000 дітей, причому за підтримки спільноти, що налічує понад 300 Плеймейкерів – молодих людей з тих самих районів, які очолюють ті заняття й виступають під час них наставниками. Дівчат з місцевих і біженських громад активно заохочують до участі та подолання гендерних стереотипів. А ще для боротьби з проблемою безробіття серед молоді організація GAME запустила в Лівані та Йорданії програму з виховання підприємців та лідерів у сфері вуличного спорту.

Поєднання безкоштовного загального доступу, моделі, за якою в організаторах ровесники, й акценту на занедбаних міських просторах робить зусилля організації GAME особливо актуальним орієнтиром для будь-якого міста, що забажає використовувати наявну громадську інфраструктуру для досягнення інтеграційних результатів.

<https://game.ngo/>

Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Європа

Ініціатива Sanctuary Runners – Ірландія (з подальшим розширенням за її кордони) Біг і ходьба як засіб формування солідарності

Ініціатива Sanctuary Runners представляє собою ірландську благодійну організацію, яка використовує біг і ходьбу для об'єднання на рівних правах біженців, шукачів притулку та місцевих громад. Засновано її було з метою вирішення конкретної проблеми: відсутності інтеграційних ініціатив, що були б по-справжньому інклюзивними, а не спланованими на хвилі благодійності. Групи, які створює ініціатива Sanctuary Runners є безкоштовними, відкритими, змішаними за рівнем підготовки й побудованими на єдиному простому принципі: місцеві та біженці біжать пліч-о-пліч.

Ця модель переконливо довела свою ефективність у досягненні інтеграційних результатів: зросла суспільна увага до питань міграції, зміцнилася міжгромадські дружні зв'язки, а серед біженців значно посилилося відчуття приналежності та підвищився рівень здоров'я. Біженці самі виступають організаторами, очільниками групи і членами правління. На національному рівні організація користується підтримкою спортивних структур Ірландії й перебуває під офіційним патронатом Президента Ірландії.

В 2024 році ініціатива Sanctuary Runners відкрила своє представництво на території Великобританії й за підтримки МЗС Ірландії та Європейської Комісії провела в 75 країнах свій головний Забіг глобальної солідарності. Також нею в партнерстві з Міжнародною федерацією легкої атлетики розробляється набір засобів під назвою Sanctuary Runners in a box, що призначений для спрощення процесу відтворення моделі в інших країнах.

<https://sanctuaryrunners.ie/>

Федерація спортивної та гімнастичної діяльності трудящих (FSGT) — Франція та Палестина Орієнтований на інклюзію та емансипацію спорт у масштабах федерації

Федерація спортивної та гімнастичної діяльності трудящих (FSGT) – це французька спортивна федерація з багатою історією, яка віддана справі спорту, що орієнтований на інклюзію та емансипацію. Ще з 2015 року активно співпрацюючи з Міністерством освіти Палестини, місцевими муніципалітетами та громадянськими організаціями, FSGT використовує спорт як засіб соціальної інтеграції, міжкультурного обміну та колективного сприяння розширенню можливостей і прав у маргіналізованих громадах.

Основна увага в рамках одного з головних проєктів FSGT зосереджена на таких палестинських таборах біженців, як Нью-Аскар, Аїда та Аль-Амарі. Федерація провела для понад 100 молодих біженців спеціальні курси підготовки фасилітаторів громадського спорту, які проводять інклюзивні заходи, призначені для дітей, молоді, жінок та осіб з обмеженими можливостями, з'єднуючи табори між собою та з навколишніми містами в рамках міжтабірних турнірів та обмінів досвідом з муніципалітетами й клубами.

FSGT демонструє особливу роль, яку можуть відігравати діячі публічного сектору та рівня федерацій: привносити інституційну вагу, довгострокову перспективу та політичний вплив у роботу громадських ініціатив типу спорт заради розвитку.

<https://www.fsgt-palestine.org/>



Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Південна Америка

Організація Fútbol Más – Чилі та понад 10 інших країн Стійкість та соціально-емоційний розвиток через гру

Заснована в 2008 році в Чилі, організація Fútbol Más представляє собою одну з найавторитетніших у Латинській Америці організацій у сфері спорту заради розвитку. Методика її ґрунтується на ідеї про те, що футбол і гра здатні формувати стійкість, значущі стосунки та згуртованість громади у вразливих контекстах. Організація реалізує програми, призначені для дітей, що проживають у неблагополучних районах, надає підтримку школам шляхом здійснення підготовки вчителів, втручається у гуманітарні надзвичайні ситуації та адаптує свою методику для передачі іншим організаціям.

Особливо відома організація Fútbol Más своєю системою зелених і синіх карток – свідомим відходом від традиційних для футболу червоних і жовтих карток. Зеленими картками винагороджують за позитивну поведінку під час занять; синіми картками спонукають дітей замислитися над поведінковими установками, які потребують удосконалення. Така система перетворює футбольне поле на простір для соціального навчання, а не дисциплінарного контролю.

В 2023 році організація Fútbol Más діяла у 14 країнах на чотирьох континентах, реалізуючи при цьому безпосередні програми на території Мексики, Перу, Чилі, Франції, Іспанії та Кенії. На сьогоднішній день нею було охоплено близько 26 000 бенефіціарів. Крім того вона отримала відзнаку ЮНІСЕФ і премії FIFA Diversity Award (укр. Нагороди ФІФА для найкращих) та фундації Beyond Sport.

<https://futbolmas.org/>

Фундація FUDELA (або ж Fundación de las Américas) - Еквадор Спорт задля інклюзії у вразливих громадах

Фундація FUDELA представляє собою еквадорську НУО, яка понад 20 років працює над просуванням соціальної, виховної та економічної інклюзії для дітей, підлітків, молоді, жінок і родин у вразливих обставинах. Її програма під назвою Community Champions через спорт, мистецтво та дозвілля створює безпечні, позитивні простори для дітей та підлітків, причому як еквадорців, так і біженців чи мігрантів, роблячи при тому акцент на соціально-емоційний розвиток та профілактику ризиків.

Заходи її включають в себе футбол, баскетбол, бейсбол, настільний теніс, танці та музику, доповненням до яких слугують виховні семінари з питань фінансової грамотності, обізнаності про права та охорони довкілля. До розробки та реалізації заходів залучаються батьки, лідери громад і місцеві активісти, що забезпечує відповідність програми реаліям тих громад, яким вона покликана служити.

За підтримки Управління Верховного комісара ООН у справах біженців (UNHCR) та партнерів, в числі яких Міжнародна організація з міграції (IOM) та Міжнародна федерація настільного тенісу, робота фундації FUDELA призвела до зміцнення соціальної згуртованості, забезпечила дітям можливість бути агентами змін і змінила ставлення місцевих жителів до новоприбулих, до особливо венесуельських біженців у північних прикордонних регіонах Еквадору.

<https://fudela.org.ec/>



Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Північна Америка

Культурно-спортивна асоціація ACSA – Канада (з витокami в Афганістані)

Спорт, культура й підприємництво під керівництвом біженців та жінок

Заснована в 2009 році в Афганістані як перший жіночий спортивний комплекс країни, Афгано-канадська соціальна асоціація (ACSA) згодом поширила свою діяльність на територію Канади, а нині її програми працюють у більш ніж десяти країнах. Місія її полягає в тому, щоб надавати підтримку біженцям, іммігранткам і новоприбулим через спортивні, культурні та підприємницькі заходи, які супроводжуються формуванням лідерських навичок, що ґрунтуються на життєвому досвіді її засновниці, біженки афгано-канадського походження Масуми Саєд Хашим. Асоціація ACSA реалізує широкий спектр програм, включно з присвяченими футболу йозі, фітнесу та наставництву, а також культурним семінарам, спрямованим на розвиток підприємницьких навичок. Вказані заходи покращують рівень здоров'я та добробуту, водночас формуючи упевненість, зменшуючи ступінь ізоляції та допомагаючи біженцям інтегруватися в свої нові громади. Програми розробляються спільними зусиллями з учасниками, проводяться доступними мовами та в доступних форматах й коригуються з урахуванням культурної чутливості.

Унікальний внесок асоціації ACSA полягає в поєднанні спорту з розвитком лідерських навичок, культурними семінарами та сприянням розширенню економічних можливостей, яке, своєю чергою, свідчить про те, що спорт здатен слугувати мостом не лише до життя громади, а й до ширших соціальних та економічних трансформацій. Нині штаб-квартира організації розташована в Британській Колумбії, Канада.

<https://acsaorg.ca/>

Фонд Glasswing Costa Rica (Міжнародний фонд Крісалида) – Коста-Рика

Інтеграція мігрантів і громад-господарів через спорт, правову допомогу та терапевтичний рух

Фонд Glasswing Costa Rica представляє собою регіональну НУО, що просуває стратегічні соціальні інвестиції для стимулювання сталих змін у громадах, які постраждали від нерівності та виключення. Він тісно співпрацює з мігрантами, біженцями, шукачами притулку та громадами-господарями, використовуючи при цьому підхід, що ґрунтується на співпраці та гарантуванні прав і вирізняється особливою увагою до гендерної рівності.

Програма його під назвою Integrémonos діє на території кантону Десампарадос, що є одним з найбільш різноманітних і густонаселених регіонів Коста-Рики, в межах котрого міграційні процеси значною мірою відобразилися на місцевих реаліях. Програма ця поєднує в собі економічну інклюзію, правовий супровід з питань легалізації міграції, терапевтичний рух та процес створення безпечних громадських просторів. Вона торкається проблем емоційного благополуччя, доступу до роботи та участі в соціальному житті, пропонуючи водночас заходи боротьби з такими бар'єрами, як ксенофобія, правова невизначеність та обмежений доступ до послуг.

Найбільш відмінною рисою моделі фонду Glasswing є інтеграція психосоціальної, економічної та правової підтримки в єдиний формат очолюваного громадою втручання – визнання того, що інтеграція рідко буває проблемою лише якогось одного виміру.

<https://glasswing.org/glasswing-costa-rica/>



Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Океанія

Ініціатива Football United – Австралія (при Університеті Нового Південного Уельсу (UNSW), Сідней)

Футбол як механізм для переселення біженців, що спирається на дані академічних досліджень

Ініціатива Football United представляє собою академічно-громадську гібридну модель, що діє при Університеті Нового Південного Уельсу (UNSW) в місті Сідней, яка була заснована в 2006 році Д-ром Енн Бунде Біруст зі Школи громадського здоров'я. Футбол в її рамках використовується для надання підтримки молодим біженцям та їхній інтеграції в австралійське суспільство, особливо в культурно різноманітних районах західного Сіднея, де переважно поселяються біженці.

Програма ця є комплексним багаторівневим механізмом втручання, що поєднує в собі футбольні тренування, наставництво, розвиток лідерських навичок та формування громади. Її основна ідея полягає в тому, що універсальна привабливість футболу може бути переспрямована, причому без втрат у частині отримання задоволення від гри, на створення відчуття належності, расової гармонії та соціальної згуртованості. Ініціатива Football United працює в партнерстві зі школами, місцевими футбольними асоціаціями та громадськими організаціями, а вплив її було задокументовано в рецензованих дослідженнях, що були опубліковані UNSW

Пропонована ініціативою Football United модель примітна тим, що поєднує реалізацію на місцях з ретельною академічною оцінкою, завдяки чому слугує корисним шаблоном для будь-якого міста чи будь-якої федерації, що прагне заснувати програму з інтеграції через спорт на доказовій базі

<https://footballunited.org.au/>

Організація Creating Chances – Австралія

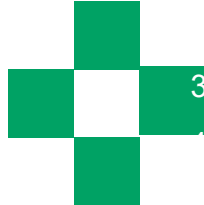
Життєві та лідерські навички, сформовані через спорт у біженців і молоді, що перебуває в умовах культурно-мовного розмаїття (CALD)

Організація Creating Chances представляє собою австралійське соціальне підприємство у сфері розвитку молоді та зареєстровану благодійну організацію, що використовує програми з формування життєвих та лідерських навичок через спорт для для сприяння розширенню прав і можливостей молодих людей. Співпрацюючи з понад 100 школами Департаменту освіти штату Новий Південний Уельс, вона щорічно охоплює понад 10 000 молодих людей, з яких чимало є представниками корінних народів, біженцями, мігрантами та особами з низьким соціально-економічним положенням.

Ініціатива її під назвою Girls United, що була розроблена в партнерстві з організацією Football Australia, допомагає долати бар'єри, з якими стикаються дівчата й молоді жінки з біженського середовища та середовища з культурно-мовного розмаїття (CALD) на шляху до спорту й громадського життя. Вона поєднує футбол з соціально-емоційним навчанням, тренінгами з розвитку лідерських навичок та програмами покращення добробуту. Основна увага окремої ініціативи, що має назву Arezo, зосереджена безпосередньо на дівчатах і жінках афгано-австралійського походження.

Унікальність підходу організації Creating Chances полягає в її методиці спільного проектування: програми створюються за участю тренерів з біженського середовища та середовища CALD, що гарантує включення досвіду з життя в процес реалізації від самого початку.

<https://creatingchances.org.au/>



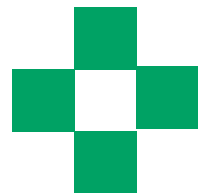
Розділ 3: Джерела натхнення

Короткий огляд організацій, які втілюють ці ідеї на практиці

Область знань, а не просто перелік

Зазначені організації різняться за своїм масштабом, своєю географією, спортивною спеціалізацією та своїм політичним контекстом. Однак об'єднує їх глибинне переконання, що спорт, коли він задуманий для людей, а не для видовища, є однією з найнадійніших платформ, що є в громади, де можна пов'язувати незнайомців, підтримувати дітей в складні періоди та вибудовувати соціальну тканину, що необхідна для інтеграції. Всіх відповідей жодна з них не має; разом вони окреслюють своєрідну область знань, до якої можуть з упевненістю долучитися, й навіть зробити внесок свій, польські органи місцевого самоврядування й спортивні організації.

В наступних розділах демонструється, яким саме чином ініціатива «Зіграймо разом» доповнила цей діалог власною відповіддю, що була сформульована у польському контексті й полягала в особливому підході під назвою Модель парної тренерської роботи, про котрий ми далі й поговоримо.



Розділ 4: Цілі проекту

Які саме розрахунки були закладені в ініціативу «Зіграймо разом»

Про цей посібник

3

Зміст

4



Розділ 4: Цілі проекту

Які саме розрахунки були закладені в ініціативу «Зіграймо разом»



Задум будь-якого проекту має сенс лише в світлі того, чого він прагне досягти. Перш ніж представляти власне Модель парної тренерської роботи, варто сформулювати чотири основні завдання, що визначили сутність ініціативи «Зіграймо разом» від початкової заявки і, якщо поглянути на них в ретроспективі, плинули на майже кожне наше рішення у ході її розробки: кого саме залучати, де саме проводити заняття, як саме готувати тренерів, які саме робити заміри та як саме говорити про роботу з сторонніми особами.

Згадані чотири основні завдання були не просто якимись деклараціями; вони були метою цього проекту. Все, що описано в наступних розділах, є по суті своїй викладом того, яких зусиль ми докладали, щоб їх сформулювати.

Чотири основні завдання, що визначили сутність ініціативи «Зіграймо разом»:

- Сприяння інтеграції громади
- Покращення психічного благополуччя
- Спрощення процесу адаптації та побудова зв'язків з громадами-господарями
- Надихання інших

Розділ 4: Цілі проекту

Які саме розрахунки були закладені в ініціативу «Зіграймо разом»

1. Сприяти інтеграції громади

Це перша й найширша мета проекту. Інтеграція у цьому розумінні не є асиміляцією – процес цей не спрямований на те, щоб українські діти старалися ставати схожими на своїх польських однолітків. Це повільніший, більш обопільний процес накопичення спільного досвіду, взаємного визнання та побудови міцних зв'язків між дітьми обох громад, корі, як було сказано у Розділі 1, у Вроцлаві жили по сусідству, та гралися здебільшого окремо.



На практиці це означало проектування певних заходів, що мали регулярно зводити польських та українських дітей в одне й те ж місце, заради ти самих речей і в рамках єдиних правил. Саме ця мета нас спонукала обрати змішані заняття в громадських просторах.

2. Покращувати психічне благополуччя

Багато українських дітей, які прибули до Польщі після лютого 2022 року, пережили події, яких діти переживати не повинні. Навіть у випадках, коли цей досвід набутий був непрямо (через тривожний стан батьків, раптовий переїзд, втрату друзів і звичного укладу), тягар психологічний був реальним. Мета друга визнавала, що інтеграція без турботи про психічне благополуччя справжньою інтеграцією зовсім не є.



Саме ця мета нас спонукала до зосередження уваги в проекті на чутливій до травматичного досвіду тренерській роботі, співпраці з експертними організаціями та включення у перший рік навчання тренерських пар курсу першої психологічної допомоги. Саме тому також заняття були спроектовані навколо передбачуваності, безпеки та гри, а не на суперництві.

3. Спрощувати процес адаптації та будувати зв'язки з громадами-господарями

Адаптація тут означає щось більше, ніж просто вивчення мови. Вона означає процес, в ході якого особа починає знати місцевий парк, впізнавати обличчя інших дітей, у неї поза домом з'являється дорослий, якому відоме її ім'я, і вона починати відчувати, що місто, в якому вона живе, також у деякому сенсі рідне. Мета третя є тим мостом, що поєднує інтеграцію в розумінні соціального результату та інтеграцію в розумінні повсякденного життєвого досвіду.



Саме вона нас спонукала до рішення проводити заняття в районах проживання, де проживають українські родини, залучати батьків і місцеві громади та вибудовувати проект на основі вже наявної місцевої інфраструктури – шкільних майданчиків, громадських зелених зон, мережі районних тренерів – замість створення нових паралельних структур.

4. Надихати інших

Містом Вроцлав від початку задумувався як місце реалізації пілотного, а не остаточного проекту. Починаючи від моменту подання заявки, проект будувався на припущенні, що Модель парної тренерської роботи, якщо вона виявиться дієвою, має бути доступною іншим, причому у придатній для використання ними формі. Мета четверта пояснює причину існування цього Посібника. Вона ж і стала підставою для здійснення у рамках проекту інвестицій у поширення результатів на національному та міжнародному рівнях.



Саме ця мета перетворює ініціативу Пограймо разом з локального втручання в масштабах Вроцлава на пропозицію для будь-кого, хто стикається з аналогічними викликами, будь то в Ісландії, Франції, Румунії або ж іншому польському місті.

Розділ 4: Цілі проекту

Які саме розрахунки були закладені в ініціативу «Зіграймо разом»

Ще одна мета, закладена в модель

Крім чотирьох основних завдань, проєкт мав на меті досягти ще одного додаткового результату, який, хоча й настільки чітко виписаний у грантовій документації, вплинув на його реалізацію не менше, ніж головні цілі, а саме розвитку самих тренерів.

Ініціатива «Зіграймо разом» була задумана таким чином, аби сформувати певну когорту польських та українських практиків, що володітимуть навичками, які зберуться й після завершення проєкту: чутливої до травматичного досвіду тренерської роботи, міжкультурної компетентності, першої допомоги у сфері психічного здоров'я та організації громади. 22 тренери, які реалізували пілотний проєкт, тепер несуть цей спеціальний досвід у свою подальшу роботу – частина продовжує працювати на посадах районних тренерів у складі Вроцлавського Шкільного Спортивного Союзу, а частина інтегрує відповідну методику в свою щоденну роботу на посадах учителів та педагогів.

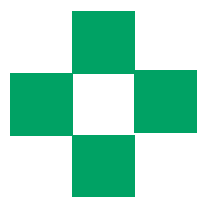
Крім того, також у таборі Тренування заради громади, щоб розвиватися як майбутні асистенти тренерів, взяли участь і 40 молодих людей зі вроцлавських шкіл, як польських, так і українських, та окремі особи з інших країн. Табір надав їм перший досвід міжкультурної співпраці та практики чутливої до травматичного досвіду роботи, і багато хто зазначив, що хоче продовжувати цю діяльність і надалі.

Що до цілей не належало

Варто прямо заявити вказати на те, які саме розрахунки в ініціативу «Зіграймо разом» закладені не були.

Вона не була призначалася для того, аби залучати дітей до конкурентного спорту, готувати спортсменів чи підживлювати місцеву клубну систему. Вона не мала на меті замінити польську систему освіти чи виконувати ту роботу, яку мають наразі виконувати школи, соціальні служби або спеціалізовані психологічні служби. Вона не був покликана самостійно вирішити проблему інтеграції біженців, адже спорт є лише однією частинкою значно більшої мозаїки. Також вона не задумувалася як одноразова подія: цінність моделі ґрунтується на систематичному, довготривалому функціонуванні, а не на одноразовому турнірі чи показовому заході.

Обмеження з якимсь браком амбіцій пов'язані не були. Обиралися вони свідомо й з огляду на те, що може й одночасно не може реально забезпечити спорт, спрямований на отримання соціальних результатів, і, що не менш важливо, в якій саме точці він має передавати естафету іншим формам підтримки.



Розділ 5: Гру можна виграти лише в команді

Консорціум та партнери, що стоять за ініціативою «Зіграймо разом»

Про цей посібник

Зміст

3

4



Розділ 5: Гру можна виграти лише в команді

Консорціум та партнери, що стоять за ініціативою «Зіграймо разом»

Проблему інтеграції дітей-біженців через спорт не здатна самостійно вирішити жодна окремо взята організація. Процес цей торкається щонайменше п'яти різних сфер спеціальних знань: організації спортивних занять у громадах, дитячої психології та чутливої до травматичного досвіду допомоги, політики інтеграції біженців, муніципальної взаємодії та міжкультурної фасилітації. Наряду з розумінням міжнародної доказової бази в частині, що працює, він також потребує глибокої обізнаності щодо місцевих районів, де має відбуватися робота – які саме діти там проживають, які саме школи їх приймають, які саме парки є безпечними, якими саме мовами які саме родини спілкуються вдома.

Тому для реалізації чотирьох цілей, що були викладені в попередньому розділі, фундація «V4SPORT» зробила те, що має робити будь-який серйозний проект з реагування на кризову ситуацію: ми створили команду. Консорціум, який став фундаментом для ініціативи «Зіграймо разом», формувався зважено, а кожен партнер обирався під конкретний внесок. Навколо цього ядра була згуртована ширша мережа міжнародних експертів, які мали підготувати тренерські пари в таборі Тренування заради громади й забезпечити узгодженість методики з найкращою світовою практикою. А навколо них – менш помітний, та незамінний прошарок місцевих помічників, найпершу скрипку в числі котрих грали вроцлавські школи. Він створював можливості для щоденної роботи.



за одним тренером на одному майданчику стоїть ціла екосистема – джерела натхнення, інфраструктура, узгодження дій і турбота – й кожен партнер прикладає свої зусилля в тій точці зустрічі проекту з дітьми.

Розділ 5: Гру можна виграти лише в команді

Консорціум та партнери, що стоять за ініціативою «Зіграймо разом»

Ядерний склад консорціуму



Фундація «V4SPORT» - м. Вроцлав, Польща
Головний бенефіціар та загальний координатор проекту

Фундація «V4SPORT» є польською фундацією, що була заснована в 2009 році, і що працює на перетині спорту, фізичної активності, виховання та соціального розвитку. Зважаючи на свій більш ніж 15-річний досвід у питаннях реалізації національних та міжнародних проектів, фундація «V4SPORT» виступила головним бенефіціаром ініціативи «Зіграймо разом». На неї було покладено обов'язки загального управління проектом, фінансового нагляду, локального впровадження моделі парної тренерської роботи у місті Вроцлаві та розробки цього посібника. Також вона виконувала функції операційної ланки між міжнародними експертами, які долучалися до роботи табору, та тренерськими парами, що діяли безпосередньо на місцях.

Фундація «V4SPORT» є членом Міжнародної асоціації спорту та культури й з березня 2022 року, спираючись на такі попередні проекти, як Інтеграція українських дітей-біженців через спорт (IURTS) та Граємо разом!, обидва з яких надали базові напрацювання, що безпосередньо лягли в основу цієї ініціативи, вона здійснює активну діяльність у сфері інтеграції біженців через спорт

<https://www.v4sport.eu/>



Вроцлавський центр соціального розвитку (WCRS)
- м. Вроцлав, Польща
Місцевий партнер – психологічна, педагогічна підтримка та підтримка на рівні міста

Центр WCRS є структурним підрозділом органів муніципальної влади Вроцлава, що накопичив багаторічний досвід у частині планування та координації реалізації соціальних ініціатив у міських громадах, включно з заходами гуманітарного реагування на наплив українських біженців, починаючи з 2022 року. В рамках ініціативи «Зіграймо разом» центр WCRS виступав пунктом підтримки для тренерських пар, який скеровував їх до тих інституцій Вроцлава, в яких вони могли отримати додаткову допомогу в тих випадках, коли діти та родини потребували більш професійного психологічного чи педагогічного підходу. Експерти центру WCRS долучалися до спеціальної підготовки тренерів, забезпечували зв'язок з адміністрацією міста Вроцлава, включно з департаментом освіти; просували проект через власні комунікаційні канали; а також пов'язували його з іншими ключовими місцевими громадськими активістами, забезпечуючи ширше висвітлення за рахунок участі у виставках та в радіоефірах. Також Центр WCRS забезпечував зв'язок з мережею Parki ESK, до складу якої входять різні павільйони та громадські простори у кількох районах Вроцлава, причому деякі з них слугували майданчиками для просування цієї ініціативи. Нарешті, центр WCRS відзначив, що за потреби він може надавати підтримку через громадський простір Passage of Dialogue, де розташований багатомовний інформаційний пункт для біженців та мігрантів Wro-Migrant, який пропонує практичні консультації та скеровує до відповідних служб, роблячи це українською, англійською, білоруською, російською та польською мовами.

<https://www.wcrs.wroclaw.pl/>

Розділ 5: Гру можна виграти лише в команді

Консорціум та партнери, що стоять за ініціативою «Зіграймо разом»

Федерація шкільного спорту Вроцлава (SZS Wrocław)
– м. Вроцлав, Польща

Місцевий партнер – працевлаштування та оперативної координації тренерських пар



Вже понад двадцять років федерація SZS Wrocław займається популяризацією спорту та фізичної активності серед молоді шкільного віку в місті Вроцлаві. В складі консорціуму з реалізації LPT федерація SZS Wrocław відповідала за найм тренерських пар, укладання з ними трудових договорів та здійснення щоденної оперативної координації їхньої роботи на місцях – контроль дотримання графіків, забезпечення доступу до спортивних об'єктів та підтримку повсякденної логістики.

Також федерація SZS Wrocław виступає осередком програми Trener Osiedlowy (укр. Тренер району) – загальноміської ініціативи, яка функціонує з 2003 року та організовує безкоштовні спортивні та рекреаційні заходи у громадських просторах міста Вроцлава. Саме мережа досвідчених громадських тренерів програми Trener Osiedlowy стала кадровою базою для польської складової тренерських пар ініціативи LPT – елементом наступництва, який виявився одним з найважливіших ранніх рішень проєкту.

<https://www.wroclawskiszs.pl/>



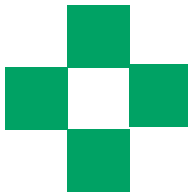
Міжнародна асоціація спорту та культури (ISCA)
– м. Копенгаген, Данія

Міжнародний партнер – комунікація, поширення інформації та доступ до світового фахового досвіду

Асоціація ISCA є однією з найбільших міжнародних мереж у сфері масового спорту, а організації, що є її членами, розкидані по всьому світу. В складі консорціуму з реалізації LPT основною роллю асоціації ISCA була міжнародна комунікація, поширення інформації та налагодження співпраці з громадськими активістами – забезпечення поінформованості щодо результатів проєкту відповідних політиків, практиків та донорів далеко за межами Польщі. Саме завдяки асоціації ISCA, наприклад, ініціатива LPT отримала можливість представити себе на одному з найбільших зібрань практиків масового спорту в Європі MOVE Congress 2025.

Не менш важливою, однак, була роль, яку асоціація ISCA відіграла в якості мосту між фундацією «V4SPORT» та ширшою мережею міжнародних організацій, що працюють у сфері спорту заради розвитку. Діючи через належну асоціації ISCA мережеву платформу під назвою Integration of Refugees Through Sport (IRTS, укр. Інтеграція біженців через спорт), фундація «V4SPORT» змогла безпосередньо перейняти знання від організацій, що мають у цій сфері багаторічний досвід, а також, що не менш важливо, адаптувати набуті знання перед їхнім застосуванням до реалій польського контексту. Численні експерти, які прибули до табору Тренування заради громади в Тшебниці, робили це, користуючись мережею та рекомендаціями асоціації ISCA.

<https://www.isca.org/>



Розділ 5: Гру можна виграти лише в команді

Консорціум та партнери, що стоять за ініціативою «Зіграймо разом»

Міжнародні експерти в таборі Тренування заради громади

Консорціуму у складі чотирьох організацій було достатньо для реалізації проєкту, та недостатньо для того, аби гарантувати, що тренерські пари виходитимуть на майданчик з потрібними їм спеціалізованими навичками, зокрема в питаннях чутливої до травматичного досвіду тренерської роботи, першої допомоги у сфері психічного здоров'я та використання спорту як механізму психосоціального відновлення. Для цього в рамках ініціативи «Зіграймо разом» було запрошено ширшу групу міжнародних експертів, які в лютому 2025 року прибули до міста Тшебниця для участі в роботі табору. Під впливом їхнього внесок була сформована методика, яку тренери надалі застосовували протягом року.

Організація FHI 360 – Сполучені Штати
Співорганізатор табору; міст до наявних в американських спеціалістів
фахових знань з психічного здоров'я та спорту



Персонал організації FHI 360, що зареєстрована в США та здійснює свою діяльність у сфері глобального розвитку, налічує понад 4 000 співробітників, які працюють у більш ніж 60 країнах. До проєкту вона приєдналася в квітні 2024 року, причому зробила вона це через програми Державного департаменту США під назвами Sports Visitor та Sports Envoy, адмініструванням котрих вона займається від імені Бюро освітніх та культурних справ Держдепу. Організація FHI 360 виступила співорганізатором табору Тренування заради громади, привезла до Тшебниці цілу делегацію американських експертів з психічного здоров'я та спорту й надала підтримку в розробці навчальної програми табору з питань чутливої до травматичного досвіду тренерської роботи та післяконфліктного відновлення.

<https://www.fhi360.org/>

Центр зцілення та формування відчуття справедливості засобами спорту (CHJS) – США

Методика чутливого до травматичного досвіду викладання спортивних дисциплін



Центра CHJS представляє собою американську національну неприбуткову організацію, місія якої полягає в тому, щоб перетворювати для молоді заняття спортом на зцілювальний досвід. Спираючись на результати нейробіологічних та травматологічних досліджень, центр CHJS провів де кілька з ключових занять табору, що були присвячені питанням орієнтованої на зцілення тренерської роботи, навчаючи тренерські пари розпізнавати в дітей стресові стани, замкненість і травматичні реакції та відповідним чином реагувати на них, а не трактувати їх як проблеми, пов'язані з дисципліною. Методичні рамки центру CHJS протягом усього року залишалися орієнтирами для тренерів.

<https://chjs.org/>

Консалтингова компанія Edgework Consulting – США
Розвиток молоді та неформальне виховання



Консалтингова компанія Edgework Consulting забезпечувала наповнення тренерських груп фаховими знаннями в частині розвитку молоді, методів неформального виховання та нарощування практичного потенціалу. Заняття, що проводилися нею в таборі, були зосереджені на тому, яким чином спортивні середовища можуть виступати зцілювальними просторами там, де доступ до клінічної допомоги у сфері психічного здоров'я є обмеженим, тобто на концептуальному баченні, яке протягом 2025 року формувало уявлення тренерів, що мали працювати в парах, про відкриті заняття.

<https://www.edgeworkconsulting.com/>

ROZDZIAŁ 5: DO WYGRANIA MECZU POTRZEBNA

Konsorcjum i partnerzy projektu Let's Play Together

Fútbol Más France – Франція

Громадо-орієнтована методика соціальної інклюзії

Представлена у попередньому розділі організація Fútbol Más France привезла до табору перевірену методику використання футболу та гри для формування стійкості та соціальної інклюзії у вразливих громадах, включно зі своєю унікальною системою зелених і синіх карток, в якій футбольне поле замість дисциплінарного контролю переосмислюється як простір позитивного підкріплення.

<https://futbolmas.org/>

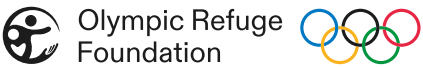


Фонд біженців-олімпійців (ORF) – Швейцарія

Стратегічне бачення щодо значення спорту для переміщених осіб

Заснований в 2017 році Міжнародним олімпійським комітетом Фонд біженців-олімпійців здійснює підтримку в питаннях використання спорту заради захисту, розвитку та розширення можливостей осіб, які постраждали від вимушеного переміщення. До табору Фонд ORF привіз стратегічну перспективу організації, що діє в глобальних масштабах, включно з авторитетом, що був набутий ним в процесі багаторічної роботи з біженцями через спорт у найскладніших умовах світу. Також він поділився своїми баченнями, які допомогли ініціативі LPT позиціонувати себе в ширшому полі спорту заради захисту.

<https://www.olympicrefuge.org/>



Польське Товариство Червоного Хреста (РСК) – Польща

Місцевий гуманітарний контекст та інтеграція

Польське Товариство Червоного Хреста забезпечувала зв'язок проекту з польським гуманітарним сектором, гарантуючи, що навчальна програма табору буде вписана в наявну в країні ширшу інфраструктуру заходів реагування на потреби біженців, а також що тренерські пари розуміють, куди скеровувати родини, котрі потребуватимуть додаткової підтримки поза межами того, що зможуть запропонувати спортивні заняття.

<https://pck.pl/>



Центру МНПСС Руху Червоного Хреста та Червоного Півмісяця – Данія

Психічне здоров'я та психосоціальна підтримка у гуманітарних контекстах

Центр психічного здоров'я та психосоціальної підтримки Руху Червоного Хреста та Червоного Півмісяця, що зареєстрований в м. Копенгаген, надає підтримку в питаннях інтеграції МНПСС у гуманітарну роботу по всьому світу. В таборі експерти центру МНПСС навчали тренерські пари засобам та засадам першої допомоги у сфері психічного здоров'я, тобто забезпечували їх знаннями, які згодом протягом року закріплювалися під час семінарів з курсу ABC Mental Health, що проводилися Шарлоттою Брус Далсгаард на конференції Moving People — Moving Poland (укр. Рух людей – це рух Польщі).

<https://pscentre.org/>



ROZDZIAŁ 5: DO WYGRANIA MECZU POTRZEBNA

Konsorcjum i partnerzy projektu Let's Play Together

Благодійна організація StreetGames – Великобританія

Лідери серед молоді та залучення місцевого активу

StreetGames – це британська благодійна організація, яка привносить корисні елементи спорту в неблагополучні громади шляхом організації спортивних заходів поруч з місцями, де вже перебуває молодь, причому у форматі, що їм близький. В таборі БО StreetGames зосереджувала особливу увагу на молодих асистентах тренерів, навчаючи їх засобам лідерства та практичним прикладам того, яким чином молоді люди можуть брати активну участь в житті власних громад.

<https://www.streetgames.org>



Менш помітний партнер: школи

Менш видимими у формальній архітектурі консорціуму, проте незамінними в повсякденній роботі з реалізації проекту, були школи Вроцлава, з якими працювала більшість тренерських пар. Декілька шкіл регулярно відкривали для проекту свої майданчики, а часом – і спортзали. Деякі надавали в користування спорядження, коли його бракувало для занять. Кілька відвели в своїх коморах куточки, аби м'ячі, конуси, тренувальні футболки та залежне від погодних умов екіпірування можна було зберігати на місці, а не перевозити туди-назад через усе місто.

Низка шкіл пішла далі очікуваного, й виступила неформальними чемпіонами проекту в своїх районах, поширюючи інформацію про заняття серед учнів і батьків, допомагаючи тренерським парам налагодити контакт з учасниками, яких інакше вони могли б оминати. Це ніяк не стосувалося всіх шкіл, і цього від шкіл ніколи не вимагали умови договору, проте там, де це відбувалося, воно мало реальний вплив. Основна частина цієї допомоги була зумовлена тим же інстинктом, що спонукає тренера громадського спорту не зупинятися у своїй діяльності: усвідомленням того, що ця робота має значення, й що керована ними установа може непомітно сприяти її виконанню.

В будь-якому місті, яке розглядає можливість відтворення моделі, про школи забувати не слід. Вони є одним з найважливіших рівнів забезпечення проекту – тією різницею, яка існує між програмою, що функціонує поруч з громадою, та програмою, що функціонує всередині неї.

Чому це поєднання спрацювало

Ефективність цієї команди визначалася не її розміром, а саме продуманим формуванням складу. Кожен партнер відповідав з конкретний сегмент потрібної для проекту компетенції, й жодні два сегменти взаємно не перекривалися. Центр WCRS – в частині місто; федерація SZS Wrocław – в частині мережі громадських тренерів; асоціація ISCA – в частині міжнародної бази знань; центр CHJS та центр МНПСС – в частині засад психічного здоров'я; фонд ORF – в частині стратегічної легітимності; організація FHI 360 – в частині зв'язку з американськими спеціалістами, до яких ми інакше доступу б не мали; школи – в частині повсякденної інфраструктури, на базі якої функціонувала модель.

Завданням фундації «V4SPORT», як головного бенефіціара, полягало в тому, щоб бути певним посередником між цими рівнями – брати найкращу міжнародну практику й адаптувати її до польської реальності, забезпечувати тренерські пари спеціалізованим ресурсом, що був їм потрібен, при цьому їх не перевантажуючи, й піклуватися про те, аби згадані в попередньому розділі чотири цілі залишалися компасом проекту в кожній розмові з кожним партнером.

В рамках цієї моделі на початках потрібно витратити більше часу й зусиль, ніж коли працювати відокремлено. Але саме це й стало запорукою того, чому проєкт спрацював.

Розділ 6: Модель парної тренерської роботи

Програма тандемної тренерської роботи в громадському спорті – методика в центрі ініціативи «Зіграймо разом»



Розділ 6: Модель парної тренерської роботи

Програма тандемної тренерської роботи в громадському спорті – методика в центрі ініціативи «Зіграймо разом»

У центрі ініціативи «Зіграймо разом» стоїть єдине структурне рішення: кожне спортивне заняття мало проводитися парою тренерів, а не один, причому один з цих тренерів мав походити з тієї ж країни, що й діти, для яких розроблялися заняття. Таку пару ми називаємо тандемом, а побудована навколо нього модель у заявці на отримання гранту під проєкт отримала назву Програма тандемної тренерської роботи в громадському спорті.

У рамках Вроцлавського пілотного проєкту було задіяно 11 тандемних пар. Кожна з них складалася з одного польського тренера та одного українського тренера, які над розробкою, проведенням та аналізом своїх занять працювали спільно. Співінструкторами у традиційному сенсі вони не були – не проводили вправи почергово й не передавали один одному свисток. Вони радше доповнювали один одного, кожен привносив щось таке, чого інший не міг, й обидва були присутні на кожному занятті протягом усіх двох годин.

В цьому розділі надаються роз'яснення щодо того, чому було обране саме таке структурне рішення, що саме воно дало, і які саме ширші принципи планування з нього випливають.

Чому тандем, а не єдиний тренер

Варто прямо сказати, що єдиний кваліфікований тренер цілком спроможний провести якісне заняття з футболу. Рішення, прийняте в рамках ініціативи «Зіграймо разом» на користь двох тренерів, було продиктоване не спортивно-технічними міркуваннями. А продиктоване воно було самою сутністю проєкту.

В заявці, що стала моментом запуску проєкту, було наведено шість конкретних переваг, які двоє тренерів, працюючи в тандемі, мають порівняно з єдиним тренером у такому контексті:

Персоналізована увага

Клас дітей, які щойно пережили війну, вимушене переселення, зміну мови й нову освітню систему, однорідною групою не є. Дехто з них розуміє польську; дехто – ні. Дехто впевнений у собі; дехто замкнений. Тандем може враховувати ці індивідуальні реалії в режимі реального часу, зокрема, шляхом спілкування з дитиною її рідною мовою. Один тренер цього просто не зможе.

Різні кути зору

Двоє тренерів привносять два стилі тренування, два багажі життєвого досвіду, два способи сприйняття однієї й тієї ж групи дітей. Для дитини, яка не впевнена в тому, чи зможе вона вписатися, ймовірність знайти дорослого, з яким вона знайде спільну мову, зростає, а не зменшується.

Підвищений рівень безпеки

Коли на полі щось трапляється – падіння, конфлікт, у дитини раптовий напад негативного стресу – присутність ще одного дорослого дорослого, який може одразу втрутитися, – не розкіш. В ній полягає відмінність між заняттям, під час якого добре врегульовуються інциденти, і заняттям, під час якого ні.

Посилена емоційна підтримка.

Дітям, що несуть тягар вимушеного переселення, потрібні дорослі, які зможуть хоча б на мить розділити з ними цей тягар, коли даси про себе знати. Тандем таку спроможність подвоює, гарантуючи при цьому, що підтримку надаватиме тренер, з яким дитина справді зможе спілкуватися.

Розділ 6: Модель парної тренерської роботи

Програма тандемної тренерської роботи в громадському спорті – методика в центрі ініціативи «Зіграймо разом»

Формування навичок та впевненості

Вразливі діти швидше набувають впевненості, коли дорослі навколо них самі відкрито співпрацюють попри відмінності. Під час кожного заняття тандем має демонструвати, що поляк та українцем здатні працювати разом на рівних, тоді, маючи такий наочний приклад, діти навчатимуться не гірше, ніж у ході виконання будь-якої вправи.

Надійність

Якщо тренер – один, то його відсутність означає скасування заняття. Якщо є тандем, то робота триває. Упродовж річної програми, в рамках якої заплановано понад тисячу занять на території одинадцяти районів, така постійність мала значення. На практиці тренери проєкту дійшли до більш яскравого опису такої незмінної динаміки. Коли їх попросили охарактеризувати, що саме додає ефективності їхнім парам, то декілька тандемів однаково згадали про поєднання Серця й мозку. Українська тренерка зі складу тандему Інна Куніцька висловилася однозначно: Г'жеґож – мозок тренування, я – його серце. А разом ми творимо щось ціле, сповнене пристрасті та емпатії.



„Г'жеґож – мозок тренування, я – його серце. А разом ми творимо щось ціле, сповнене пристрасті та емпатії”.

Інна Куніцька, тренерка

В більшості пар один тренер ставав Мозком, що був зосередженим на структурі, темпі й технічному боці заняття, стежачи за тим, аби вправи йшли послідовно, а час використовувався ефективно. Інший ставав Серцем, що було зосереджене на емоційному ландшафті групи: хто замкнений, хто на межі конфлікту, кому потрібна тиха розмови знайомою мовою. Закріплені ці ролі жорстко не були, й обидва тренери залишалися неухильно присутніми протягом усього заняття. Проте такий розподіл уваги дозволяв кожному заняттю бути водночас добре організованим і емоційно охопленим, чого єдиний тренер навряд чи здатен досягти самотійно.



Розділ 6: Модель парної тренерської роботи

Програма тандемної тренерської роботи в громадському спорті – методика в центрі ініціативи «Зіграймо разом»

Чому один польський і один український тренер

Двонаціональний склад кожного тандему був найважливішою, та водночас найчастіше не до кінця зрозумілою, рисою моделі. Часом робляться припущення про те, що український тренер присутній лише задля перекладу. Це не так.

Присутність українського тренера була чинником культурної та мовної безпеки: була спрямована на те, щоб діти, які ще невпевнено володіли польською, чиї родини втекли від війни, чиї звичні уклади були зруйновані, на кожному занятті зустрічали дорослого, який володіє мовою, якою вони думають та відчують. Сама ця присутність трансформувала досвід дитини ще до того, як розпочиналася будь-яка активність. Поріг до участі в заняттях був нижчим; відчуття безпеки під час заняття було сильнішим; час відновлення після складного моменту був менш тривалим. Це, свою чергою, знижувало поріг і для батьків, які значно більше схилилися до того, аби дозволяти своїм дітям відвідувати заняття, якщо знали, що там буде присутній україномовний дорослий.

Присутність польського тренера відігравала роль точки опори в громаді-господарці: особи, яка знала район, футбольне поле, школу, місцеву спортивну мережу, польського батька, що забирав дитину після завершення заняття. Без такої точки опори такі заходи виглядали б як щось штучно привнесене. Завдяки їй вони отримали місцевий контекст.

Разом двоє тренерів втілювали собою, причому на кожному занятті й помітно для дітей, саме той тип співпраці попри відмінності, якого проєкт очікував від самих дітей. У цьому сенсі тандем був і власне посилом, і засобом його передачі.

„Діти не навчаються інтеграції; вони за нею спостерігають у діях дорослих”.

Робочий принцип моделі парної тренерської роботи

Саме тому базовий принцип проєкту ми іменуємо двобічною інтеграцією. Якби метою тандемної моделі було пристосування українських дітей до польських норм, вона б не спрацювала. А спрацювала вона тому, що обидва тренери, обидві групи дітей і обидві громади були залучені до одного й того самого процесу обміну.

Принципи планування, що впливають з моделі

З ситуації, коли проєкт будується навколо тренерських пар з таким розподілом праці, низка подальших рішень в частині планування впливає майже автоматично.

Заняття були безкоштовними, відкритими й доступними для всіх охочих.

Дитина могла прийти раз або приходити щотижня. Не було ані реєстрації, ані оплати, ані оформлення, ані зобов'язань. Ця модель була розроблена з розрахунку на те, щоб охопити дітей, причому як українських, так і польських, а також будь-яких інших дітей будь-якого походження, які надумують завітати, котрі не хотіли або нерідко й не могли записатися для участі в організованій клубній програмі.

Розділ 6: Модель парної тренерської роботи

Програма тандемної тренерської роботи в громадському спорті – методика в центрі ініціативи «Зіграймо разом»

Заняття відбувалися в уже знайомих дітям громадських місцях

Шкільні майданчики, районні парки, мережа громадських зелених зон ESK – місця, що є частиною повсякденної географії родин, для яких призначався проєкт. Дитині не доводилося їхати через усе місто, аби потрапити на той чи інший захід; захід приходив саме туди, де вона жила.

Заняття були розраховані на формування довіри, а не демонстрацію результатів.

Темп підлаштовувався під конкретну групу; правила залишалися простими; акцент робився швидше на участі, аніж на розвитку навичок. Діти, в яких спортивних здібностей не було, були такими ж бажаними учасниками, як і ті, в яких вони були. Спорт виступав засобом, а не метою.

Тренерів навчали практикам, чутливим до травматичного досвіду

Так як проєкт був розрахований на дітей, які пережили війну й вимушене переселення, тренери потребували засобів для надання підтримки дитині в момент прояву у неї негативного стресу. Табір Тренування заради громади, що буде описаний у наступному розділі, був побудований навколо цієї потреби.

Спирався проєкт на вже наявну місцеву інфраструктуру

Нових муніципальних відділів, нових спортивних залів чи нових бюрократичних структур в рамках програми тандемної тренерської роботи не створювалося. Використовувалося те, що вже існувало: шкільні майданчики, мережа програми Trener Osiedlowy, громадські зелені зони, інформаційний пункт WroMigrant, з додаванням до нього відсутнього елемента: підготовлених тандемних пар, які потім тиждень за тижнем проводили систематичні заняття.

Структурне рішення, а не стилістичне

Є спокуса сприймати тандемну модель як один з багатьох можливих способів організації спортивної діяльності в громаді. Вона таким не є. Тандем забезпечує те, чого модель з одним тренером забезпечити не здатна: видимий, живий приклад того, як дві громади можуть на рівних спільно працювати, що повторюється на кожному занятті на очах дітей з обох громад. Це не питання уподобань у способі реалізації. Це передбачений проєктом ключовий метод інтеграції.

Все, що викладено в цьому посібнику далі, – відбір персоналу, навчання, вибір локацій, комунікація, оцінювання – фактично є інструкцією до того, як створити умови, в яких такі тандеми зможуть працювати тиждень за тижнем, місяць за місяцем по всьому місту. З наступного розділу ви дізнаєтеся про осіб, які стали такими тандемами у Вроцлаві.



Розділ 7: Тренерські пари

Хто це були, яким чином їх відбирали, що саме вони привнесли

Про цей посібник

Зміст

3

4



Розділ 7: Тренерські пари

Хто це були, яким чином їх відбирали, що саме вони привнесли

Як тільки визначилися щодо моделі тандемної тренувальної роботи, головне питання, від якого залежало, чи спрацює ініціатива «Зіграймо разом», стосувалося персоналу: хто саме займе ті 22 посади у складі тренерських пар, яких потребувала ця модель? Модель такого типу є настільки ефективною, наскільки ефективними є люди, що її реалізують. Підбери в команду не тих людей, і вся методика залишиться лише на папері. Підбери в команду тих людей, і методика перестане бути методикою: вона перетвориться на рік щотижневих занять на майданчиках Вроцлава, які матимуть значення для дітей, що на них завітають.

Від самого початку процес відбору персоналу був задуманий як осмислена процедура з прив'язкою до території громади, а не як формальний відбір кандидатів. Під проєкт не шукали елітних спеціалістів у сфері спорту чи тренерів з численними сертифікатами. Метою пошуку були лідери громади, що так чи інакше були знайомі зі спортом, – особи, чия основна кваліфікація полягала в уже наявному в них авторитеті серед сусідів, батьків і дітей, з якими вони мали працювати.



Принцип відбору персоналу: світогляд важливіший за регалії

Згідно з висловом, що використовувався протягом усього процесу планування проєкту, ідеальний кандидат має в собі поєднувати якості спортивного тренера, соціального працівника та очільника загону скаутів. В цьому формулювання відображалось головне: відбір персоналу був орієнтований насамперед на характер. Спортивно-технічні кваліфікації значення мали, та порівняно з тим, ким насправді мав бути кожен тренер: дорослою особою з відкритим мисленням та здатністю до адаптації, яка легко знаходить спільну мову з дітьми, комфортно почувається в міжкультурних середовищах і готова розмірено й непоказно тиждень за тижнем працювати над формуванням довіри, вони були другорядними.

” Спортивний тренер, соціальний працівник та очільник загону скаутів - в одному.”

Скорочене визначення, що використовували під час відбору персоналу для зазначення потрібного типу особи.

Керівництво проєкту чітко наголошувало на тому, що це не було завдання з відбору спортсменів. Якщо в кандидатів була правильна налаштованість для чутливої до травматичного досвіду та інклюзивної за підходом роботи, їхнє спортивне минуло мало другорядне значення. Потрібні для проєкту тренери мали бути здатні забезпечувати емоційне наповнення заняття, а не лише реалізувати технічний його бік. Ця якість, яку складно побачити за даними резюме.

Розділ 7: Тренерські пари

Хто це були, яким чином їх відбирали, що саме вони привнесли

Відбір польських тренерів: з опорою на мережу програми Trener Osiedlowy

Для польських тренерів фундацією «V4SPORT» та федерацією SZS Wrocław ще на початку було ухвалене стратегічне рішення: замість того, аби запускати нову процедуру відбору з нуля, проєкт мав спиратися на вже наяву мережу програми Trener Osiedlowy (укр. районних тренерів) – програми, яку фундація SZS Wrocław реалізовує з 2003 року, та в рамках якої вже працювали досвідчені тренери, що були інтегровані в міські громади. Перевага цього рішення була істотною. Тренери з програми Trener Osiedlowy вже були авторитетними постатями у своїх районах. Вони були знайомі з батьками, адміністраціями шкіл, представниками муніципалітету, парками та, що вкрай важливо, знали, які саме діти вже перебували на узбіччі будь-якої організованої діяльності. Динаміку районів вони розуміли так, як жоден зовнішній кандидат не зміг би зрозуміти за той час, на який був розрахований проєкт.

Було проведено інформаційну зустріч, під час якою було представлено бачення проєкту, надано роз'яснення щодо того, що саме вимагає від тренерів модель парної тренерської роботи, а також уточнено, чим саме ця робота відрізнятиметься від типового заняття за програмою Trener Osiedlowy. Це був продуманий момент формування очікувань: кандидати мали зрозуміти, що в роботі поряд зі спортивними результатами на перше місце ставитимуться психосоціальні результати, що вони працюватимуть у тандемі, а не наодинці, і що методика відрізнятиметься чутливістю до травматичного досвіду. Ті, хто погодився з таким концептуальним баченням, сформували польську частину відібраної групи.

Відбір українських тренерів: підхід, заснований на рекомендаціях від колег

Відбір української половини кожного тандему можна було б організувати як окремий, паралельний процес, який би проходив у вигляді централізованої кампанії через організації української громади, інтернет-звернення та рекомендації від мереж підтримки біженців. Натомість в рамках проєкту було обрано інший шлях, і він виявився одним з найважливіших методичних рішень початкового етапу.

Кожного польського тренера, який погодився приєднатися, попросили, скориставшись власними зв'язками в громаді — з друзями, сусідами, знайомими, іншими батьками, знайти українського колегу, який відповідав тому самому профілю особистості. Логіка була простою: польському тренеру, якому вже довіряли у їхньому районі, було відомо про те, хто серед українців у їхній околиці був надійним кандидатом, причому знав він настільки добре, як не зміг би освідомитися жоден сторонній рекрутер.

Цей підхід спрацював. Більшість польських тренерів запропонували відповідних кандидатів, а у випадках, коли той чи інший польський тренер нікого не знаходив, на допомогу приходила федерація SZS Wrocław. Це продемонструвало силу неформальних громадських мереж у місті й забезпечило рівень особистої залученості у партнерські стосунки, якого більш формальний процес міг би й не створити. До моменту, коли двоє тренерів зустрічалися для початку навчання, вони вже були пов'язані, причому не якимось адміністративним рішенням, а взаємним знайомством.

Спершу планувалося набирати українських членів тренерських пар з числа новоприбулих біженців, що могло б стати для них певною формою підтримки – певним способом допомогти їм стати на ноги в новій ситуації. Однак після кількох співбесід та обговорень нам стало зрозуміло, що це не найкращий варіант. Багато хто з новоприбулих ще не знав, чи залишатиметься він у Вроцлаві, і чи зможе він взяти на себе таке довгострокове зобов'язання. А ще важливішим було те, що вони не почувалися комфортно в місті й не володіли польською мовою, що позбавляло їх можливості комунікувати зі своїм партнером по тренерській парі та польськими дітьми. Тому увага в процесі відбору персоналу була зосереджена на українцях, які вже певний час жили у Вроцлаві й володіли польською на рівні, достатньому для спілкування. І вже з самої першої зустрічі з ними було очевидно, що для них це буде не лише робота тренером у складі пари; відчувалося, що проєкт вони сприймали як можливість виконати певну місію й у вагомій формі допомогти своїм співвітчизникам.

Розділ 7: Тренерські пари

Хто це були, яким чином їх відбирали, що саме вони привнесли



Петро та Уляна Єлизавета та Даніель Марія та Марцін Ула та Уляна



Нікола та Сніжана Денис та Войцех Олександра та Вадим Андрій та Октавій



Інна та Гжегож Рафал і Микола Михайло та Анастасія

22 тренери, що пройшли відбір

Група, що сформувалася внаслідок проходження цього процесу, характеризувалася цілеспрямованою різноманітністю, причому не лише за національністю, а й за віком, статтю, професією та життєвим досвідом. Польські тренери були головним чином досвідченими педагогами, інструкторами та вчителями з попереднім досвідом участі у програмі Trener Osiedlowy (укр. Районний тренер). Багато з них викладали фізичну культуру в школах, реалізували районні спортивні програми або ж працювали з дітьми в інших форматах. Їхня професійна база була в структурованому, організованому спорті, й саме ця база забезпечила тандемам стабільний каркас педагогічної методики.

Спектра професійних середовищ українських тренерів був ширшим. В одних був досвід роботи вчителем фізичної культури в Україні; інші працювали в зовсім інших сферах, проте в силу власної відданості спорту, дітям чи громаді вони зацікавилися проектом. Спільним для них була пристрасть до роботи, готовність спробувати щось нове в країні, яка ще була для них відносно новою, а також культурна обізнаність, на якій ґрунтувалася тандемна модель. Таке розмаїття професійного становлення виявилось однією зі сильних сторін відібраної групи. Досвідчені педагоги

Розділ 7: Тренерські пари

Хто це були, яким чином їх відбирали, що саме вони привнесли

привносили структуровану педагогічну методику, а тренери з інших сфер – свіжі погляди, креативність і готовність виходити за межі традиційних рамок. Кожен тандем доповнював самий себе себе, причому не лише культурно, а й у плані навичок, методів та способів бачення дітей.

Перша організаційна зустріч

Перша організаційна зустріч після проходження процесу відбору персоналу була, як показав час, важливішою, ніж припускав її скромний опис. Проводили її в свідомо нейтральному просторі, в невимушеній і дружній атмосфері, з акцентом на взаємне знайомство присутніх, а не на формальне проходження пунктів порядку денного.

Аргументація була чіткою та зрозумілою. Ініціатива «Зіграймо разом» полягала в тому, щоб двадцять двоє людей з двох країн працювали в парах, причому тиждень за тижнем, у найбільш жвавих районах Вроцлава, нерідко в умовах, де все могло піти не за планом. Таку роботу неможливо підкріпити одними лише договорами. Вона потребує особистого зв'язку – тандема з тандемом, тренера з тренером. Перша зустріч представляла собою першу інвестицію в рамках проекту в такий зв'язок. Усе, що відбувалося надалі вТабір «коучингу для спільноти», що проходив у м. Тшебниця, будувалося на цьому фундаменті.

Кого ж відбирають на подібну роботу

Варто призупинитися на питанні про те, що саме процес відбору персоналу, як і група, що була сформована за його підсумками, говорить нам про тип особистості, що відбирається для виконання цієї роботи. Якщо поглянути на 22 тренерів, які реалізували проект, то їхні якості не відповідали якостям тренерів, орієнтованих на змагання. Це були якості громадських практиків: відкритість, терпіння, цікавість до інших людей, здатність почуватися комфортно в умовах хаосу та спокійна готовність постійно приходити на роботу.

Проект від них вимагав чимало. Вимагав він засвоїти нові методики (чутливої до травматичного досвіду тренерської роботи, першої допомоги в сфері психічного здоров'я), вибудувати робочі стосунки з партнером з іншої країни мовою, якою не завжди обидва цілком володіли, приділяти увагу дітям у способи, яких традиційна спортивна тренерська робота не завжди вимагає, причому робити все це протягом довгого, нерідко наповненого несприятливою погодою, року. А оскільки заняття були відкритими, безкоштовними й доступними для всіх охочих, тренерські пари ніколи не знали напевне, яких саме та скільки дітей їм очікувати на наступному занятті. Це тиждень за тижнем вимагало великої гнучкості та адаптивності.

Найбільш показовим є те, як саме виглядала відібрана група наприкінці року. З 21 тренера, що пройшли опитування на предмет оцінювання проекту, кожен висловив готовність продовжувати подібну роботу, а загалом група надала такому досвіду оцінку внутрішньої задоволеності на рівні 4,64 з 5.

Від людей до підготовки

В наступних розділах викладено порядок підготовки згаданої групи з 22 осіб (на базі табору Тренування заради громади) та особливості розгортання їхньої роботи протягом наступних дев'яти місяців в одинадцяти районах Вроцлава. Обидві історії розпочинаються й закінчуються тим самим зауваженням: методика має значення, проте вирішальну роль відіграють люди. Модель тандемної тренерської роботи в своїй найкращій формі представляє собою ретельно вибудований каркас навколо тієї роботи, яку так чи інакше виконують належні люди в належних парах.

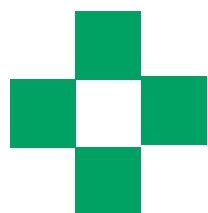
Розділ 7: Тренерські пари

Хто це були, яким чином їх відбирали, що саме вони привнесли

Група, що залишилася

Буквально останнє зауваження щодо тренерів перед тим, як перейти до питання їхньої підготовки. В сфері, де плинність кадрів є звичним явищем, ініціатива «Зіграймо разом» практично зберігала відібрану в повному складі протягом усього року. З 22 осіб у складі тренерських пар, яких відібрала і працевлаштувала федерація SZS Wrocław, лише один був змушений залишити проєкт в ході його реалізації.

Решта двадцять один тренер виконував роботу від проходження табору Тренування заради громади в лютому 2025 року до заключних занять восени, незважаючи на погодні умови, шкільні календарі та звичайні періоди турбулентності протягом дев'яти місяців громадської роботи. Вже самий по собі такий рівень утримання кадрів є одним з присутніх у проєкті менш помітних доказів того, що модель справді працювала



Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»

Порядок формування й підготовки команди на рік уперед

Про цей посібник

Зміст

3

4



Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»

Порядок формування й підготовки команди на рік уперед

За підсумками процесу відбору було обрано 22 особи на посади в складі тренерських пар та 40 молодих асистентів тренера. Подальші події визначали, чи вийде така відбірна група в березні 2025 року на майданчик у місті Вроцлаві з навичками, яких вимагала модель тандемної тренерської роботи, зі стосунками, здатними витримати рік щотижневих занять, та зі спільною системою координат, яка дозволила б двадцяти двом особам з двох країн діяти як цілісний проєкт, а не як одинадцять незалежних пар.

Відповіді надав Табір «коучингу для спільноти» – тижневий курс навчальної підготовки з проживанням, що з 1 по 8 лютого 2025 року проходив у містечку Тшебниця, розташованому неподалік від Вроцлава. Це був перший масштабний публічний момент у рамках проєкту, перша його інвестиція у системне формування групи, а також фундамент, на якому будувалося все, що надалі відбувалося в 2025 році.

В цьому розділі описується, які саме завдання ставив перед собою табір, хто його проводив і які результати це принесло.



Місце проведення та відібрана група

Місто Тшебницю було обрано не випадково. Метою було вивести тренерські пари й молодих асистентів тренера з їхнього повсякденного вроцлавського середовища у спільний простір, де протягом одного повного тижня вони їстимуть разом, тренуватимуться разом, навчатимуться разом і перетворюватимуться на команду. Близькість локації забезпечила практичність організації й дозволила уникнути витрат, пов'язаних з більш віддаленим місцем проведення з проживанням.

Того тижня у Тшебниці зібралося майже 100 людей. До обраної групи ввійшли щойно відібрані тренерські пари, 40 молодих асистентів тренера з вроцлавських шкіл, а також міжнародні експерти, супроводжувачі, професійні перекладачі та співробітники фундації «V4SPORT», які координували подію. Це був, коротко кажучи, найзначніший окремо взятий момент у ході ініціативи «Зіграймо разом» – єдиний захід проєкту, коли всі, хто над ним працював,

- 3

робочі мови з синхронним перекладом
- 6

країн, представлених членами експертної делегації
- 7

organizacji eksperckich
- 8

днів, наповнених майстер-класами та заходами
- +100

осіб, включаючи 22 тренерів та 40 майбутніх помічників тренерів

Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»

Порядок формування й підготовки команди на рік уперед

Цілі табору

В табору були три чітко визначені цілі.

Вивчити тренерські пари необхідним для роботи спеціалізованими навичкам

В більшості тренерів, які прибули до Тшебниці, був багаторічний досвід у сфері громадського спорту, проте мало хто проходив до того спеціальну підготовку з питань чутливої до травматичного досвіду тренерської роботи, першої допомоги у сфері психічного здоров'я або використання спорту як механізму психосоціального відновлення. Програма табору була розроблена таким чином, щоб в інтенсивному порядку заповнювати цю прогалини протягом одного концентрованого тижня, перш ніж тренери розпочнуть працювати на місцях.



Згуртувати обрану групу в команду

Двадцять двоє осіб, які щойно познайомилися, мали до кінця тижня стати робочою спільнотою, тобто не просто роззнайомитися, а встановити настільки міцні зв'язки, щоб підтримувати одне одного протягом десяти місяців нерідко важкої роботи. Подібне єднання не виникає з якогось порядку денного; воно народжується зі спільних переживань, нічних розмов і дрібних актів взаємної підтримки. Табір був спроектований таким чином, щоб усе це забезпечити.

Вивести молодих асистентів тренера на рівень майбутніх лідерів громади

Серед 40 молодих людей, що приєдналися до табору, були педставники різних шкіл міста, а також мав місце гарний баланс між польськими та українським дітьми – хлопцями й дівчатами. Один з хлопців мав походив з однієї з країн Перської затоки. В Тшебниці вони були справжніми учасниками проєкту – брали участь у одних і тих же семінарах, працювали поруч з міжнародними експертами та розглядалися як паралельна група зі своєю власною траєкторією розвитку. Табір був інвестицією в наступне покоління практиків у сфері громадського спорту, причому не гіршою, ніж у нинішнє.



Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»

Порядок формування й підготовки команди на рік уперед

Навчальна програма під проводом експертів

Змістовна частина програми табору була забезпечена міжнародною групою експертів, ретельно сформованою силами організації FHI 360 (що виступала співорганізатором заходу та очолювала делегацію США) та мереж асоціації ISCA. Кожен з них зробив свій специфічний внесок у загальну картину:

Центр зцілення та формування відчуття справедливості засобами спорту (CHJS), США відповідав за проведення тренінгу з питань орієнтованої на зцілення та чутливої до травматичного досвіду тренерської роботи, що мав на меті навчити тренерські пари розпізнавати в дітей стресові та травматичні реакції й реагувати на них засобами підтримки, а не дисциплінарними заходами.



Консалтингова компанія Edgework Consulting (також США) - внесла свій вклад в частині розвитку молоді та методів неформального виховання, особливо зосередившись на тому, яким чином спортивні середовища можуть виступати зцілювальними просторами там, де доступ до клінічної допомоги у сфері психічного здоров'я є обмеженим.

Fútbol Más France надала свою громадо-орієнтовану методику соціальної інклюзії, включно зі своєю унікальною системою зелених і синіх карток, в якій футбольне поле замість дисциплінарного контролю переосмислюється як простір позитивного підкріплення.



Фонд біженців-олімпійців запропонував стратегічну перспективу від глобальної організації, що працює на перетині спорту та вимушеного переміщення.

Польське Товариство Червоного Хреста (РСК) вписало навчальну програму в наявну в Польщі ширшу інфраструктуру заходів гуманітарного реагування, забезпечивши розуміння тренерами того, коли й куди скеровувати родини, які потребуватимуть підтримки поза межами того, що зможуть запропонувати спортивні заняття.



Центр психічного здоров'я та психосоціальної підтримки (MHPSS) Руху Червоного Хреста та Червоного Півмісяця, м. Копенгаген, навчав тренерів засобам та засадам першої допомоги у сфері психічного здоров'я, необхідним для роботи з дітьми в гуманітарних умовах.

Благодійна організація StreetGames, Великобританія, займалася питаннями організації спортивних заходів поруч з місцями проживання дітей у неблагополучних громадах, діючи з акцентом, зокрема, на молодих асистентах тренера й підтримуючи їх у тому, щоб вони брали на себе активні лідерські ролі у власних громадах.



Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»

Порядок формування й підготовки команди на рік уперед

Навчальна програма поєднувала теоретичні заняття, практичні семінари та заходи, що були спільно розроблені експертами на місцях. Більшість занять за рахунок роботи професійних перекладачів проходила одночасно двома мовами – польською та англійською, що дозволяло всім учасникам брати рівноправну участь незалежно від того, якою з цих мов вони володіли краще. За потреби, хоча лише час від часу, ще й самі учасники також забезпечували переклад з української мови та на українську мову.



Що дало тижневе перебування тренерським парам

Структуровані відгуки, що були відібрані в тренерських пар наприкінці тижня та повторно під час співбесід через кілька місяців, вказують на три речі, які насправді дав табір.

Першою такою річчю були спеціальні знання, яких вони не мали раніше. За словами тренерів, вони отримали багато практичних і психологічних знань щодо саморегуляції, заспокоєння дітей, проведення занять та методів роботи, що становлять технічне ядро того, що на практиці означає чутлива до травматичного досвіду тренерська робота.

Другою, можливо важливішою, річчю стали згуртованість і мотивація. Згідно з описами декількох тренерів, табір представляв собою джерело натхнення, мотивації та віри в себе, а також момент, коли вони цілковито зрозуміли глибші соціальні цілі проекту, що виходять за межі суто спортивної тренерської роботи. Формат інтенсивного тижневого занурення успішно інтегрував команду тренерів; учасники дізналися про різні культури, підходи та способи роботи з дітьми. Вирішальним стало те, що саме в таборі одинадцять польсько-українських тандемів почали формувати робочі стосунки – той зв'язок, що був незамінним для злагодженого функціонування тандемів протягом решти року.

Третьою, чесно відзначеною, річчю стала реалістична критика меж навчальної програми. Не всі ігри та методики, що були представлені міжнародними експертами, належним чином узгоджувалися з рівню активності та культурними контекстами дітей, з якими тренерські пари згодом працювали у місті Вроцлаві, й тренерські пари розуміли, що їм доведеться адаптувати їх до власних місцевих обставин. Розклад був напруженим – тренери зазначали, що був обмежений час для неформальної інтеграції наприкінці тижня – й декілька з них рекомендували, аби в майбутніх таборах інтенсивність була збалансована за рахунок більшої кількості пауз.

Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»

Порядок формування й підготовки команди на рік уперед



Що дало тижневе перебування молодим асистентам тренерів

40 молодих людей з міста Вроцлава, які приєдналися до проєкту, прибули в статусі відібраних волонтерів; поїхали ж вони вже дещо ближчими до своєї власної спільноти однолітків. Табір був головним етапом їхньої участі в проєкті «Зіграймо разом». Це була інвестиція в майбутніх лідерів місцевої молодіжної спільноти. Вони брали повноцінну участь в семінарах, працювали поруч з міжнародними експертами й отримали ранній досвід міжкультурної співпраці, який багатьма описувався як формувальний.

Коли наприкінці тижня їх просили описати табір одним словом, вони обирали такі терміни, як ГРА, інтеграція, найкраще та друзі. На запитання щодо їхньої майбутньої участі 33 з 40 висловили рішучий намір в тій чи іншій формі продовжувати роботу в проєкті

Сигнали поза змістом

Ефективність табору, як, зокрема, відзначали міжнародні експерти, що за нею спостерігали, зумовлювалася не лише змістовним наповненням, а й структурою та організацією тижня. Декілька деталей мали більше значення, ніж могло здаватися.

По прибутті кожен учасник отримав стартовий набір: футболки відповідних кольорів, спортивну сумку, кілька худі та необхідні навчальні матеріали. Вибір форми був невеликим, проте продуманим. Вона встановлювала візуальну рівність між усіма тренерами незалежно від їхнього походження, сигналізував про належність до єдиного проєкту від першого дня, а згодом ставав незмінним гардероб на місцях, тобто був непомітним символом наступництва – від Тшебниці до шкільного майданчика у Вроцлаві. До кінця тижня ми вже чули від тренерських пар, молоді й організаторів та партнерів, що вони носитимуть її з гордістю.

Завдяки професійному синхронному перекладу двома мовами (польською та англійською) для участі мова бар'єром не була. За потреби переклад українською також забезпечували волонтери, які володіли обома мовами. Було зафіксовано як примітний факт, а також відзначено кількома міжнародними експертами, що навчальний матеріал, що частково викладався англійською мовою, в режимі реального часу міг сприйматися польськими та українськими тренерами їхніми рідними мовами.

Розділ 8: Табір «коучингу для спільноти»

Порядок формування й підготовки команди на рік уперед

”Співробітники фундація «V4SPORT» зробили все від них залежне, аби створити відчуття належності через комплексний підхід, що гарантує набуття життєво важливого досвіду.”

Келлі Бердетт, благодійна організація



Самі міжнародні експерти описували організацію табору під проводом фундації «V4SPORT» у незвичних термінах: щось видатне, професіоналізм і витонченість, комплексний підхід, що гарантує набуття різного життєво важливого досвіду (Келлі Бердетт, благодійна організація StreetGames); безпечний простір для кожного учасника (Ріаннон Шін де Хесус, благодійна організація StreetGames). Це були відгуки, добровільно надані практиками, що

відвідують численні аналогічні заходи. Вони є корисним свідченням того, що табору вдалося створити, нехай і ненадовго, саме таке середовище, яке згідно з проєктом згодом у мініатюрі на кожному занятті в районах протягом наступних дев'яти місяців мали відтворювати тренерські пари.



Від Тшебниці до майданчиків

Завершився табір 8 лютого 2025 року. Вже за кілька тижнів тренерські пари проводили свої перші відкриті заняття на майданчиках міста Вроцлава. З собою вони принесли технічний зміст навчальної програми, стосунки, які вибудовували зі своїм тандемним партнером та ширшою групою, а також особливу атмосферу тижня, задуманого для моделювання інклюзивного, безпечного, комплексно організованого середовища, яке віднині вони щотижня мали відтворювати для дітей у кожному з одинадцяти районів.

В наступному розділі викладено порядок розгортання зазначеної роботи.

Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків



Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків

Протягом кількох тижнів після табору Трєсчування заради громади тандеми повернулися до Вроцлава й почали проводити свої перші заняття. Перш ніж вони це зробили, федерація SZS Wrocław за підтримки фундації «V4SPORT» забезпечила встановлення необхідних зв'язків між тренерськими парами й місцевими організаціями, переважно школами, чиї майданчики вони мали використовувати.

Відтоді кожна тандемна пара розпочала ритмічно проводити в своєму районі по два-три заняття на тиждень, нерідко на тих самих майданчиках і в тих самих парках, де їхні польські партнери працювали до того роками. За дев'ять подальших місяців, у період з березня по жовтень 2025 року, в такому ритмі було проведено 1 001 заняття в одинадцяти районах Вроцлава, що сукупно становило приблизно 2 010 годин здійсненої на рівні громади безпосередньої інтеграційної роботи з дітьми.

В цьому розділі дається опис формату, в якому проходили зазначені заняття.



Формула: безкоштовні, відкриті й доступні для всіх охочих

З огляду на те, що це був пілотний проект для випробування такого підходу, найважливішим проектним рішенням в частині занять, що було викладене в розділі 6, було те, що для участі в них не було жодних бар'єрів. Не було ані запису, ані плати, ані реєстрації, ані потреби в поясненні відсутності, як і не було вимоги відвідувати заняття за певним графіком. Будь-яка дитина, чи то польська, українська, чи інша, могла просто з'явитися в зручному одязі у визначений час у визначеному місці й приєднатися до заняття.

Така відкритість була свідомим методичним принципом, а не логістичною зручністю. Це був єдиний спосіб реалістичного охоплення проектом тих дітей, що найбільше цього потребували: дітей, чиї родини не могли собі дозволити плату або спорядження; дітей, що були в районі новачками; дітей, розклади в яких були непередбачуваними; а також, що вкрай важливо, українських дітей, які, перебуваючи поза межами польської шкільної системи, залишалися б невидимими для будь-якої програми з попереднім записом.

На практиці відкритість ця означала також, що проект готовий був приймати дітей незалежно від походження, а не тільки польських та українських. Переважна більшість учасників були поляками чи українцями, що було обумовлено проектним задумом і демографічними особливостями районів; та приходили й діти з інших країн та мовних середовищ, і до них застосовували ті самі підходи, що й до решти групи. Заняття не були закритими ні для кого.

Зворотним боком цього принципу була невизначеність. Тандеми ніколи не знали напевне, яких саме та скільки дітей їм очікувати, аж до початку заняття. Тренер міг підготуватися до десятиох, а займатися з двадцятьма; міг розраховувати на рівний розподіл, а займатися з групою, де переважатиме якась національність; міг стикнутися з ситуацією, коли до постійної групи долучалися двоє нових дітей, яких слід було ввести в процес без порушення усталеного перебігу занять. Частиною роботи була адаптація на льоту, під час кожного заняття.

Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків

Одинадцять районів, що були обрані з належною ретельністю

Одинадцять районів, за якими були закріплені тандеми, не були обрані випадково. Безпосередньо працюючи з інформацією, наданою Департаментом освіти міста Вроцлава та федерацією SZS Wrocław, центр WCRS застосував три взаємопов'язані критерії прийняття рішення:

Близькість до шкіл з великою чисельністю українцевих учнів

Згідно з даними освітнього відомства міста було визначено школи, де українські діти вже проводили якийсь час протягом дня, тож найбільш природну групу для участі в заняттях становили їхні польські однокласники.

Вже наявний районний тренер

Там, де вже працював районний тренер, tandem успадковував присутність у громаді, а не створював її з нуля. Саме таке наступництво, причому більше, ніж будь-який інший чинник, сприяло швидше заповненню занять, ніж би це було за його відсутності.

Доступність до громадських зелених зон

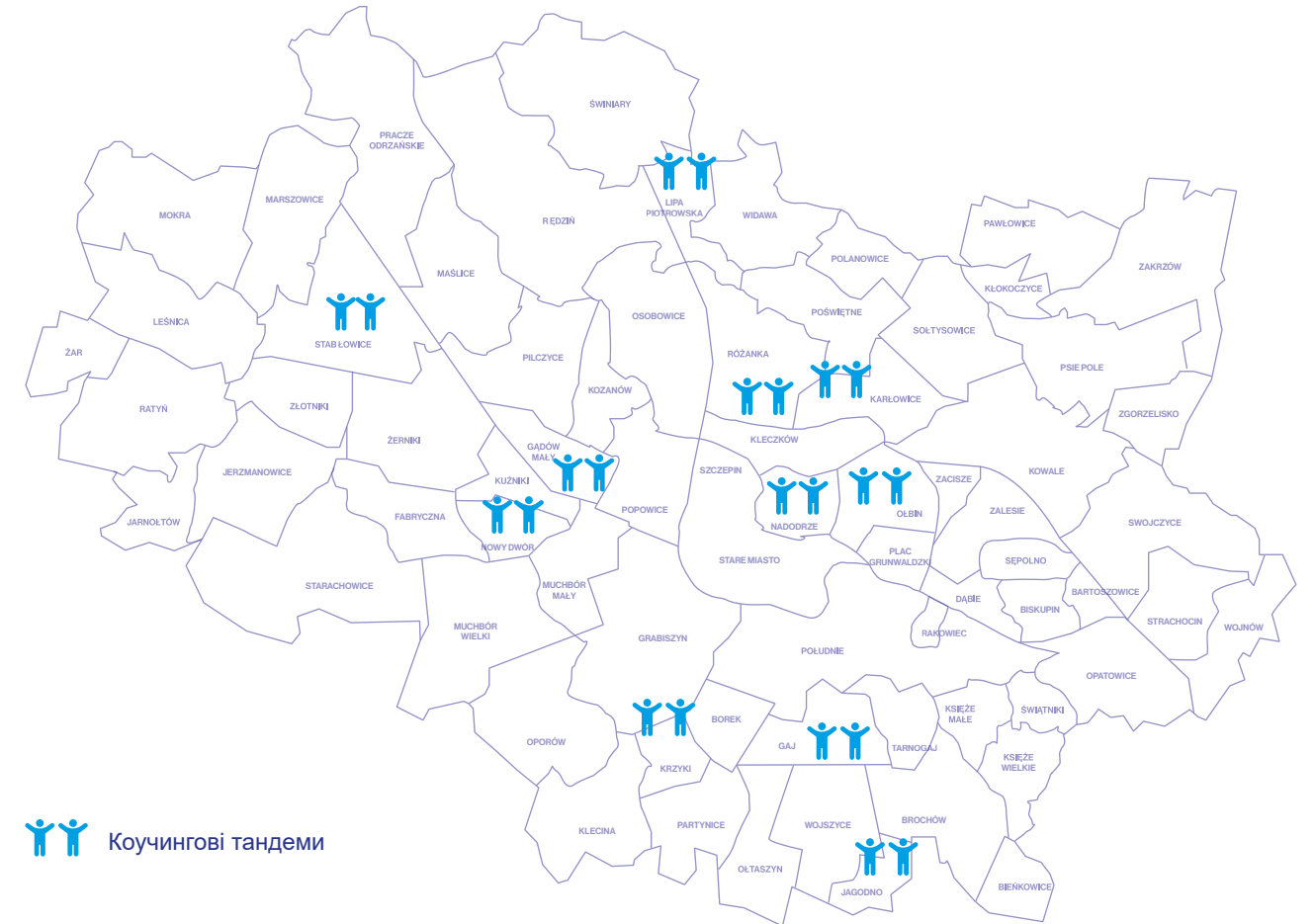
Декілька з одинадцяти районів розташовані в межах громадської зеленої зони або поруч з такою зоною, що належить до мережі, якою керує центр WCRS, і яка вже приймає спортивні, культурні та освітні заходи у вихідні дні. Обрання місцем проведення тандемних занять громадських зелених зон означало, що заходи відбуватимуться в усталеному, надійному середовищі.



Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків

Результатом став продуманий розподіл в масштабах усього міста, починаючи від Стабловіце, що на північному заході, через Щепін і Поповіце, що ближче до центру, й закінчуючи Броховом та Ягодно, що на півдні, одинадцяти тандемів по одинадцяти окремих об'єктах.



Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків

Формат, в якому проходило заняття

У виборі формату кожного заняття тренерські пари мали справжню автономію, й надання такої автономії було свідомим кроком з огляду на те, наскільки різними були зазначені одинадцять районів. Попри таку свободу дій, більшість занять проходило за зрозумілою схемою:

Коротке тепле привітання біля воріт майданчика, де польський тренер, як правило, вітається з дітьми, звертаючись до них по імені, а український тренер повторює все те саме лиш українською (а для деяких дітей – російською). Невеличка перекличка: хто сьогодні прийшов, хто новенький, який у всіх настрій. Розминка, в якій поєднувалися фізичні й соціальні елементи – легкий біг, прості передачі та невеличкі ігрові вправи, покликані зняти напруження між новачками й постійними учасниками. Основний захід, найчастіше був футбол, часом інший вид спорту, а часом якась організована гра за навчальною програмою табору (за системою зелених та синіх карток від організації Fútbol Más; вправи з акцентом на відновлення від центру CHJS). Коротке завершення, під час якого тренери розпитували дітей про їхні відчуття після пройденого заняття, й, якщо була слухна мить, переходили до особистої бесіди наодинці з дитиною, що того потребувала.



Як описано в розділі 6, двоє тренерів розподіляли роботи між собою: один відповідав за технічну організацію, а інший – за емоційний ландшафт. На практиці ці ролі перетікали одна в одну й мінялися місцями протягом заняття. Незмінним залишався той момент, що двоє дорослих неодмінно спільно тримали в полі зору всіх дітей.

Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків

Індивідуальна робота, спільне навчання

Протягом більшої частини тижня кожна пара тандемних тренерів працювала індивідуально – в своєму районі, зі своєю групою дітей, на власному майданчику. Розподіл цей мав організаційний характер: модель передбачає, щоб тандеми мають бути закріплені локально, що у громаді, де вони працюють, їх мають знати на ім'я, а також що вони будуть присутні в одному місці достатньо часто, щоб стати постійним елементом. Але це також означало, що тренеру зі складу тренерської пари в Брохуві було складно побачити, чим відрізняється робота тандему в іншій локації, й тренерка, яка боролася з певним конфліктом на своєму майданчику, могла не знати про те, що інший тандем через таку саму проблему на своєму вже проходив.

З цієї причини федерація SZS Wrocław організувала низку додаткових заходів. Одним з них були візити експерта федерації SZS для здійснення нагляду за тренерськими парами під час їхніх занять, а також участь тренерських пар у спільних подіях, на які тренерські пари приходили зі своїми групами дітей, що дозволяло протягом усього періоду реалізації проводити вертикальні й горизонтальні наглядові зустрічі з метою отримання відгуків тренерських пар та підвищення їхньої кваліфікації, формування командного духу та організації психологічних семінарів. На кожній з таких зустрічей одинадцять тандемних пар прибували зі своїх локацій, обмінювалися досвідом, обговорювали виклики й рішення та отримували тривалий спеціалізований супровід з питань, що виходили за межі програми табору. Виконували такі зустрічі паралельно дві функції:

Отримання відгуків і вдосконалення методики

Тренери звітували перед федерацією SZS Wrocław і перед один одним про те, що працює під час занять, а що ні, а також розмірковували над тим, яким програма табору витримує практичну перевірку. Саме це безперервне надходження відгуків практиків і стало головною причиною того, що редакцію 1 Посібника, яка була видана на початку проекту, було перевидано у вдосконаленій редакції, яку Ви зараз читаете.

Формування командного духу

Відібрана група, яка так міцно згуртувалася в місті Тшебниці, потребувала постійних приводів, щоб зустрічатися як єдиний колектив, а не як одинадцять окремих пар. Зустрічі допомагали зберігати зароджене у таборі відчуття спільної мети, а також виступали запорукою того, що жоден тандем не почуватиметься у стані ізоляції у своєму районі.

Упродовж всього періоду реалізації проекту проведено було низку таких зустрічей – щонайменше вісім, що були присвячені початковій пропозиції, – на додаток до яких між фундацією «V4SPORT» і тандемами проходили десятки двобічних бесід і бесід у форматі малих груп. Сукупний ефект полягав у тому, що члени відібраної групи, працюючи в своєму районі індивідуально, ніколи не залишалися на самоті як практики.



Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків

Як це виглядало на практиці

За словами тренерських пар, що проходили опитування в рамках оцінювання проєкту, рік був наповнений не драматичними моментами, а сотнями дрібних моментів – від поступового звикання дітей, що спершу були насторожені; до повільного долання мовних бар’єрів; а також до щотижневої появи нових облич, яких приводили з собою старші брати чи сестри або друзі. Один тренер висловився так: Проєкт ґрунтується на принципі інтеграції через приємні спортивні розваги й ігри, а не на примусі дітей до участі у спільних заходах. Невимушеність була методом, а не його відсутністю.

”**Проєкт ґрунтується на принципі інтеграції через приємні спортивні розваги й ігри, а не на примусі дітей до участі у спільних заходах.**

Тандемний тренер, бесіда в ході оцінювання

Тандемна модель дала структурний результат, який постійно відзначали тренери: проста присутність двох дорослих, які разом пильнували, дозволяла тримати в полі зору тих дітей, котрих заняття з єдиним тренером систематично залишали поза увагою. Як зауважив один тренер: Працювати з окремими, менш залученими учасниками й надавати їм емоційну підтримку простіше. Підтримка між тренерами в тандемі дозволяє кращим чином залучати до активності дітей, а також приділяти їм більше часу. В цьому й полягає підхід нульового виключення, що ставив за мету проєкт: заняття, де остеронь не залишалася жодна дитина, незалежно від віку, статі, походження чи спортивного досвіду.

Реалії процесу реалізації

Було би хибним дати опис року, назвавши лише те, що спрацювало. 1001 заняття, що за дев’ять місяців були проведені в одинадцяти районах, виявили також і точки тертя, з якими гарантовано зіткнеться будь-яке місто та будь-яка організація, що забажає відтворити цю модель.

Погода

Найбільшим операційним чинником була погода. Більшість майданчиків тандемів були відкритими, а багато з них – без жодного освітлення; через негоду й ранні осінні сутінки у певних випадках доводилося скасовувати заняття. Потреба резервувати закриті об’єкти за два місяці заздалегідь – на фоні чинного клубного й шкільного календаря, що вже значною мірою був розписаний – обмежувала в плані організаційному.

Футбольні вподобання

Футбольні вподобання зрушити було надскладно. Діти – особливо старші хлопці – переважно прагнули пограти у футбол, і тандемам доводилося вдаватися до креативних рішень, щоб забезпечити трохи різноманіття: традиційних ігор, групових викликів, танцювальних та рухових занять, організованих колективних ігор з програми табору.

Розділ 9: Заняття

Рік вроцлавських майданчиків

Динаміка авторитету

Проявлялася динаміка авторитету там, де й завжди. Більш юні тренери повідомляли, що їм доводилося докладати додаткових зусиль, аби утвердити свій авторитет серед старших хлопців, особливо на майданчиках, де в футбольних матчах змагалися переважно хлопці.

Довіра завойовується з часом

На перші заняття в деяких районах дітей приходило зовсім небагато, й лише тоді, як присутність тандему ставала чимось звичним, відвідувачів ставало більше. Це нормальний режим роботи, що ведеться в масштабах громади, але на ньому слід наголосити для будь-якого міста, що розраховує на те, що участь в інтеграційних заняттях буде масовою відразу після оголошення. Такою вона не буде. Участь масовою стане тоді, як родини тиждень на тижнем вважатимуть, що людям, котрі їх проводять, можна довіряти.

Якими є підсумки року

До грудня 2025 року одинадцять тандемів дали більше, ніж просто суму проведених ними занять. Вони створили локальну присутність – до кінця року тренерські пари вже були відомими постатями у своїх районах, їх упізнавали батьки та адміністрації школи. Вони сформували робочу спільноту обміну практичним досвідом, яка тепер почала наповнювати програму Trener Osiedlowy (укр. Районний тренер) власною методикою. А з дітьми власне вони вибудовували такі стосунки, на які були розраховані ті чотири цілі проєкту, що сформульовані у розділі 4: стосунки між двома громадами, що три роки тому жили поруч в місті Вроцлаві, але здебільшого гралися окремо.

Заняття ж на пілотному етапі вже завершилися. Однак ефект від їхнього проведення – у навичках, зв’язках, у доказах та в цьому посібнику – триває. В наступному розділі описано порядок інформування про цей проєкт родин, яким потрібно було знати про те, що він існує.



Розділ 10: Доведення інформації до дітей та їхніх родин

Комунікація на рівні громади



Розділ 10: Доведення інформації до дітей та їхніх родин

Комунікація на рівні громади

Навчений контингент тренерських пар, одинадцять ретельно відібраних майданчиків, розклад з двох-трьох занять на тиждень – усе це мало б невелику користь, якби діти, для охоплення яких і задумувався цей проєкт, про те, що він існує, не знали. З завершенням табору Тренування заради громади на початку лютого 2025 року програма «Зіграймо разом» зіткнулася вже з іншим викликом: гарантувати, що на момент початку першого заняття у березні діти й юнаки з одинадцяти районів Вроцлава знатимуть про те, куди й коли приходити, а також що з собою мати.

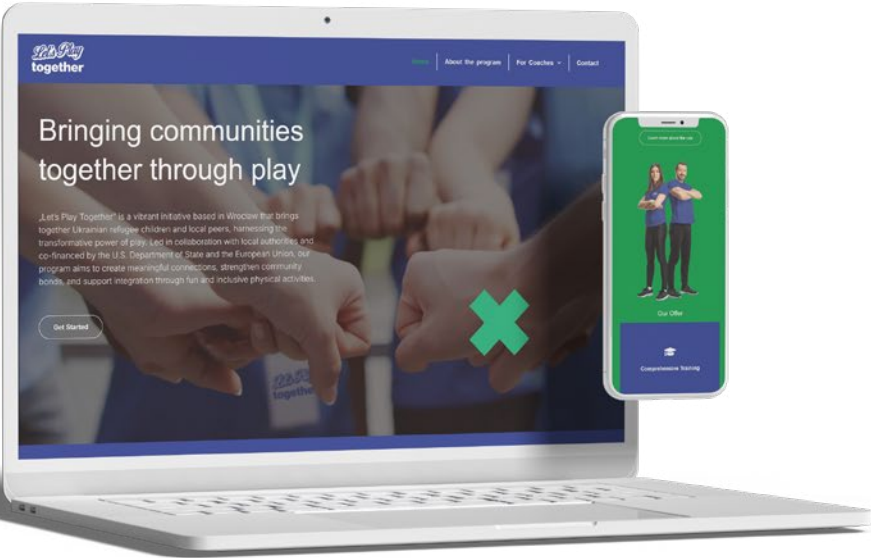
В цьому розділі описуються задіяні проєктом способи комунікації, що здійснювалися на рівні громад, – робота, спрямована на те, щоб охопити польські, українські та інші родини безпосередньо на теренах їхнього повсякденного життя.

Центральний хаб: play-together.eu

Першим було рішення про створення єдиного, легко доступного місця, де будь-яка родина у місті Вроцлаві могла дізнатися про те, які заняття заплановані, де саме та коли. Таким місцем став спеціальний вебсайт проєкту: play-together.eu.

Сайт був свідомо створений практичним, а не рекламним. Його центральним елементом була інтерактивна мапа міста Вроцлава з позначенням майданчиків по кожного тандему, графіком та розкладом занять на них, а також коротким знайомством з парою, що їх проводить. В родин була можливість за кілька кліків знайти найближче місце проведення занять; ті, хто у місті геть недавно, бачили одразу, чи щось проводиться неподалік. Поряд з мапою на сайті розміщені були інформаційна довідка проєкту, різні фотогалереї зі знімками з занять і табору, відеоматеріали й контактні дані – усе в форматах, доступних для перегляду на телефоні.

Вебсайт був не єдиним каналом, та саме він став тим хабом, на який посилалися всі інші. Його адреса була присутня на плакатах. Тренерські пари повідомляли його батькам. На нього було посилання також і в листах, що надсилалися до шкіл. Він став платформою для щотижневого розміщення й оновлення всіх змін у розкладі занять. Підтримку вебсайту: play-together.eu, поширюючи посилання на власному вебсайті, що присвячений програмі Районний тренер, надавала й федерація SZS Wrocław.



Розділ 10: Доведення інформації до дітей та їхніх родин

Комунікація на рівні громади

Плакати у місцях, що вже відвідують родини

Присутня на вебсайті інформація охоплює лишень аудиторію, яка сама її шукає. Велика кількість з тих родин, яких проєкт найбільше прагнув охопити, зокрема, українських родин, що перебувають поза польською шкільною системою, навряд чи б це робила. Тож, крім того, проєкт виходив і назовні, у простори, в яких родини проводять власний час.

Кожен тренер зі складу тренерської пари отримував пачку надрукованих плакатів, які він мав розклеїти у своєму районі: у школах, районних громадських центрах, центрах місцевої активності (ЦМА), павільйонах мережі громадських зелених зон, бібліотеках та інших громадських осередках, які регулярно відвідують родини. Плакати були оформлені в єдиному стилі, подавали інформацію польською та українською мовами й містили посилання на вебсайт для детального ознайомлення.

Перевага такої моделі поширення інформації полягала в тому, що особами, які розклеювали плакати, були ті самі особи, які мали надалі проводити заняття. Беручи плакат від тренера зі складу тренерської пари, координатор громадського центру не просто отримував шматок паперу, він знайомився з особою, чиє обличчя бачитиме на майданчику наступного тижня. Таке поєднання комунікації та особистого контакту було свідомим.

Через шкільну систему

Для українських дітей, які вже навчалися в польських школах, найефективнішим шляхом до родин були самі школи. Діючи у співпраці з центром WCRS, Департамент освіти міста Вроцлава попередньо визначив, які саме школи мають найбільшу чисельність україномовних учнів, і надалі взяв відповідні дані за основу під час прийняття рішення про обрання локацій для тандемів.

Пізніше було проведено два етапи формальної комунікації. На ім'я керівника Департаменту освіти міста Вроцлава було надіслано лист з проханням до департаменту підтримати співпрацю між тренерськими парами та школами в зонах їхнього охоплення. Директорам шкіл у відповідних районах було надіслано цільові електронні листи, в яких було представлено проєкт, названо імена членів місцевого тандему й висловлено прохання поширити інформацію про заняття серед учнів та їхніх родин. Безпосередньо з директорами шкіл комунікувала також і федерація SZS Wrocław.

Цей шлях спрацював. Там, де директори активно долучалися до процесу – поширювали інформацію через класних керівників, розміщували плакати на батьківських дошках, згадували про заняття на шкільних зборах – відвідуваність занять місцевих тандемів зростала швидше, ніж там, де школа залишалася пасивною. Досвід проєкту підтвердив те, що численні представники органів місцевого самоврядування й так підозрювали: тихе схвалення з боку директора школи робить для відвідуваності спортивних занять у громаді більше, ніж будь-яка зовнішня комунікація.

Безпосереднє охоплення батьків

Окремим завданням проєкту ще на етапі подання заявки було охоплення батьків, зокрема, українських матерів, які в більшості родин-біженців були тим з батьків, хто приймав щоденні рішення про те, чи відвідає дитина якесь безкоштовне відкрите заняття, що проводитимуть люди, з якими родина знайома ще не була.

Розділ 10: Доведення інформації до дітей та їхніх родин

Комунікація на рівні громади

Поширення інформації польською та українською мовами через школи й громадські центри природно охоплювало більшість польських батьків. Для українських матерів проєкт більш значною мірою спирався на неформальні інформаційні мережі, які українська громада Вроцлава вибудувала з 2022 року. Результат був таким: після перших же занять, які відвідало декілька родин, сарафанне радіо в колі українських матерів стало одним з найнадійніших джерел нових учасників. Діти приводили своїх друзів; матері розповідали іншим матерям; на занятті тренер зі складу тренерської пари помічав, що прийшла якась нова дитина, бо їй заняття рекомендував сусід. Той самий механізм, хоча й у меншому масштабі, спостерігався теж і серед батьків іншого походження, – заняття були відкритими для будь-якої дитини будь-якої національності, й про цю відкритість родини дізнавалися через ті самі канали сарафанного радіо.

Закладена завчасно перевага: Мережа громадських зелених

Два елементи вже наявної локальної інфраструктури зробили комунікаційну роботу в рамках проєкту легшою, ніж вона могла би бути за інших обставин.

Першим з них була сама мережа Trener Osiedlowy. Кожен польський член тренерської пари походив з цієї мережі, й у багатьох випадках уже був знайомим обличчям на майданчику, що тепер мав стати його робочим місцем. Батькам, які роками бачили цього самого тренера поруч з дітьми району, серйозність проєкту доводити потреби не було. Перехід від знайомої присутності мережі Trener Osiedlowy до формату занять під проводом тренерів у багатьох районах відбувся майже непомітно.

Другим елементом була мережа громадських зелених зон ESK. Декілька тандемів проводили заняття на об'єктах мережі громадських зелених зон ESK або поруч з ними. Вони належать до системи громадських зелених зон, що функціонує під керівництвом центру WCRS, і що з 2015 року приймає у Вроцлаві громадські заходи. Вже самі собою громадські зелені зони приваблюють до локації громадськість: родини на прогулянці у вихідний, сусідів, що приходять на культурну подію, дітей, що регулярно користуються цим місцем для ігор. Обрання місцем проведення громадської зеленої зони ESK означало, що тандемні заняття були в полі зору родин, які не прийшли туди спеціально, щоб розшукати їх, й це стало одним з найнадійніших джерел первинного залучення учасників проєкту.



Розділ 10: Доведення інформації до дітей та їхніх родин

Комунікація на рівні громади

Коли щось пішло не так: питання скасування занять

Найкориснішим елементом комунікаційної інфраструктури, який додався у проєкт протягом року, виявився незапланованим, і виник він з проблеми.

На початковому етапі реалізації невелику кількість занять доводилося скасовувати, і зазвичай це було через погоду, буквально в останню хвилину. Рішенням проблеми став онлайн-розклад у режимі реального часу, що був розміщений на вебсайті проєкту, а також підкріплювся власними каналами у соцмережах кожного тандему, що дозволяло сповіщати родин про зміни ще до того, як вони йшли з дому. Від моменту його запровадження проблема скасування занять фактично зникла. Висновок про те, що будь-яка відкрита й доступна для всіх охочих програма такого типу потребує перевіреного механізму інформування про зміни в режимі реального часу, став одним з найпрактичніших уроків того року.

Ширша аудиторія Вроцлава: виставка на Свідницькій та радіостанція Radio Rodzina

Поряд з описаним вище поширенням інформації на рівні районів у рамках проєкту було реалізовано ще два елементи комунікації, що були спрямовані на ширшу публіку Вроцлава.

Першим з них була вулична виставка на Свідницькій, яка була організована в період з 7 по 25 квітня 2025 року на одному з найжвавіших пішохідних проспектів міста, за кілька кроків від ринкової площі. Дванадцять стендів містили фотографії всіх одинадцяти польсько-українських тандемних пар, кожна з яких супроводжувалася коротким профілем тренерів. За приблизно 15 000 перехожих щодня виставка охопила мешканців і родини, які не пересікалися з проєктом через інші канали – польських батьків, чії діти могли приєднатися до занять, українські родини, що ще досить недавно в місті, а також ширшу громадськість Вроцлава.

Ця виставка виконувала дві функції одночасно. Вона була видимим елементом публічного визнання для самих тренерів – кілька з них пізніше описували мотиваційний сплеск від того, що їхні профілі представили публічно, – й водночас була потужним сигналом схвалення проєкту, що був поданий в одному з найпомітніших громадських просторів міста. Представлений на виставці контент активно поширювався в соцмережах і використовувався у рекламних матеріалах протягом решти року.



Розділ 10: Доведення інформації до дітей та їхніх родин

Комунікація на рівні громади

Другим елементом було інтерв'ю на радіостанції Radio Rodzina від 17 червня 2025 року, тобто напередодні літніх канікул, у якому Якуб Каліновскі (голова фундації «V4SPORT») та тандемний тренер Інна Куніцька розповідали про витоки проєкту, польсько-українську тандемну модель та вплив відкритого інтеграційного спорту на дітей. Вони наголошували на тому, що заняття є безкоштовними, відкритими для дітей будь-якого походження й попередньої реєстрації не вимагають; також Інна Куніцька поділилася власним досвідом більш ніж трирічної роботи у сфері польсько-української інтеграції й визначила спорт як найефективніший і найприродніший засіб, яким самі діти можуть користуватися для побудови зв'язків між різними культурами. Його запис досі доступний на вебсайті радіостанції Radio Rodzina.



Інтерв'ю це охопило аудиторію, яка лише частково перетиналася з аудиторією згаданої виставки: польських мешканців міста Вроцлава, які слухають місцеве радіо, а також через них родини, які інакше би могли пройти повз плакат у шкільному коридорі, не звернувши жодної уваги. Воно також розширило голос проєкту від візуальної площини до розмовної, дозволивши тим самим громадськості почути від першої особи людей, які були його творцями.

Підсумкові роздуми

До кінця року задіяні проєктом способи комунікації перейшли від суміші формальних каналів (вебсайту, шкільних листів, плакатів) і загальноміських інструментів (виставки на Свідницькій, інтерв'ю на радіостанції Radio Rodzina) до чогось ближчого до самопідтримуваного місцевого ритму: родин, що розповідали іншим родинам, матерів, що розповідали іншим матерям, дітей, що приводили інших дітей, шкіл, що нагадували про заняття учням, відвідувачів міських зелених зон, що раптом дізнавалися про заходи, яких і не шукали. Цей зсув – від оголошення проєкту до його природної присутності в житті району – собою представляє складніший і повільніший результат, до якого зрештою має прагнути будь-яка стратегія комунікації на рівні громади.



Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

Непорушні засади роботи з дітьми

Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

Непорушні засади роботи з дітьми

Проект, який об'єднує вразливих дітей – біженців чи в інших обставинах – з дорослими, що в багатьох випадках є для них новими, в публічних просторах, де відвідуваність є нестабільною, а нагляд за визначенням слабший, ніж у школі, висуває єдину непорушну вимогу: діти повинні мати у безпеці, в усіх сенсах цього слова, причому щоразу, як вони приходять.

У цьому розділі окреслені ті рамки, в яких працювала ініціатива «Зіграймо разом», і які будь-яке місто, будь-яка спортивна організація чи НУО, що відтворюватиме цю модель, повинні будуть запровадити від самого початку.

Найм тренерських пар

Відповідь на запитання, що постало в рамках ініціативи «Зіграймо разом», про те, яким саме чином працювати, контролювати й підтримувати 22 осіб зі складу тренерських пар, що працюватимуть в одинадцяти районах міста Вроцлава, дали самі партнерські стосунки. Як було описано у розділі 5, консорціум був свідомо вибудований так, щоб кожен з його партнерів привніс у нього конкретну частку спеціальних знань, а питання професійного найму громадських тренерів у місті Вроцлаві належали до компетенції Федерації шкільного спорту Вроцлава (SZS Wrocław).

У цій сфері федерація SZS Wrocław працює вже понад двадцять років, а діє вона через програму Trener Osiedlowy (укр. Районний тренер). У складі консорціуму з реалізації LPT вона взяла на себе ту саму роль в частині тренерів проекту: кожен з 22 осіб зі складу тренерських пар підписав з федерацією SZS Wrocław індивідуальний цивільно-правовий договір (umowa zlecenie – укр. договір доручення). Вмістивши питання найму тренерів у перевірену інституційну інфраструктуру федерації SZS – норми, що регулюють договори, зарплатню, страхування та нагляд, а також її власні опубліковані стандарти захисту дітей – проект у перший день успадкував певні професійні рамки, а не мусив створювати паралельні з самого нуля під тиском строків, які встановлюються грантом на фінансування заходів реагування у надзвичайних ситуаціях. Відповідальність за проект в цілому залишалася за всім консорціумом; конкретним внеском федерації SZS Wrocław був операційний та кадровий фундамент, що забезпечив функціонування всієї архітектури захисту.



Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

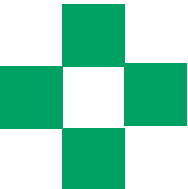
Непорушні засади роботи з дітьми

Польська правова база

Починаючи з лютого 2024 року, від усіх інституцій, що працюють з неповнолітніми, – шкіл, спортивних клубів, НУО, літніх таборів та будь-яких проєктів на кшталт LPT – польське законодавство вимагає прийняти та опублікувати письмовий акт під назвою Стандарти захисту неповнолітніх. Щонайменше ці стандарти повинні охоплювати такі питання:

- Забезпечення захисту персоналу, включно з тією вимогою, щоб працівники та волонтери отримали довідку про відсутність судимості та пройшли перевірку за Реєстром осіб, засуджених за злочини сексуального характеру проти неповнолітніх.
- Кодекс норм поведінки, яким регулюються комунікація, контакти та стосунки між дорослими й дітьми.
- Розпізнавання сигналів попередження про шкоду.
- Процедури втручання, включно з процедурою під назвою «Niebieska Karta» (укр. «Синя картка»), у випадках підозри на зловживання чи насильство.
- Розгляд скарг і звинувачень.
- Спеціальний відповідальний за захист дітей.

Для польських муніципалітетів і НУО, які відтворюватимуть модель LPT, це буде юридичним обов'язком, а не не питанням вибору проєкту. Формат тандемної тренерської роботи не робить з цього жодних виключень; насправді ж відкритий і загальнодоступний характер занять підвищує планку захисту, а не понижує її.



Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

Непорушні засади роботи з дітьми

Стандарти захисту неповнолітніх федерації SZS Wrocław

Власні стандарти захисту неповнолітніх федерації SZS Wrocław, що іменуються надалі в цьому розділі СЗН, викладені в 21-сторінковому документі, що розбитий на сім розділів:

- I. Визначення термінів
- II. Принципи безпечних стосунків (між персоналом і дітьми, а також між самими дітьми)
- III. Процедури втручання у випадках загрози безпеці дитини
- IV. Правила захисту образу дитини
- V. Інтернет-безпека
- VI. Оцінювання стандартів
- VII. Оприлюднення й доступність стандартів

З моменту підписання ним договору з федерацією SZS кожен тренер зі складу тренерських пар був зобов'язаний дотримуватися цих рамок. Повний текст оприлюднений федерацією SZS Wrocław у порядку забезпечення доступності, що зазначена у розділі VII, і будь-яка організація, що буде зацікавлена в відтворенні моделі LPT, чи то польська, чи інша, знайде в ньому корисний робочий приклад того, яким саме чином польський документ під назвою Standardy Ochrony Małoletnich (укр. Стандарти захисту неповнолітніх) структурується на практиці.

Нижче наведено короткий виклад тих частин, які найбільш безпосередньо стосувалися роботи тренерських пар.

Що це означало на практиці

Перед допуском до роботи: заходи безпеки в процесі відбору персоналу

Згідно з СЗН, кожен тренер, який укладає з федерацією „SZS” договір, що передбачає роботу з дітьми, повинен перед її початком:

- Надати довідку про відсутність судимості (надалі – ДВС) та підтвердження про проходження перевірки за Реєстром осіб, засуджених за злочини сексуального характеру проти неповнолітніх (надалі – Реєстр).
- Підписати письмову заяву, що підтверджує факт ознайомлення з СЗН та прийняття зобов'язання їх дотримуватися.
- Підписати заяву про країни проживання за останні двадцять років (з тим щоб можна було отримати належну інформацію про судимості з будь-яких юрисдикцій поза межами Польщі).
- Підписати заяву про відсутність вироків за скоєння злочинів проти дітей.

Вказані заяви додаються або до особової справи, або безпосередньо до самого договору доручення. Без них тренер допущений до роботи бути не може.

Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

Непорушні засади роботи з дітьми

Спілкування з дітьми

СЗН встановлюють конкретні правила щодо спілкування дорослих з дітьми, яке відбуватиметься під час занять. В числі найважливіші для роботи тренера в складі тренерської пари:

- Ступінь залучення дітей і ставлення до них мають бути однаковими для всіх незалежно від фізичного стану, статі, сексуальної орієнтації, здібностей чи обмеження можливостей, соціального, етнічного, культурного, релігійного чи світоглядного походження.
- Тренери мають керуватися правилами чесної гри й заохочувати дітей робити те саме.
- Добробут і задоволення дітей від заняття спортом – перед усім; тренери не мають штовхати дітей до того, щоб вони будь-якою ціною перемагали, і не мають соромити їх за поразки.
- До дітей тренери мають звертатися на ім'я, а не за прізвищем чи номером на футболці.
- Будь-які приниження, висміювання, крики (крім випадків, коли це потрібно задля безпеки) та дії, пов'язані з розголошенням конфіденційної інформації про дитину стороннім особам, заборонені.
- Використання нецензурної лексики, неоднозначних натяків, а також присутність алкоголю, тютюну чи незаконних речовин поруч з дітьми заборонені.

Фізичний контакт

Фізичний контакт допускається лише тоді, коли він необхідний для дитини (рука на плечі, навчальний дотик, підтримка під час гімнастичних вправ), і лише на основі чітких принципів: пропорційності до потреби, відповідності віку й культурному контексту, відсутності прихованості й відсутності зв'язку з винагородою чи владою. Спати в одному ліжку чи одній кімнаті з дитиною, якщо з нею немає найближчих родинних стосунків, прямо заборонено.

Контакти поза межами занять

Запрошувати дітей до своїх домів чи зустрічатися з ними поза розкладом занять тренерам забороняється. У випадках, коли потрібне дистанційне спілкування з дітьми, воно здійснюється через службові канали (робочу електронну пошту, робочий телефон), причому в будь-якому середовищі групової комунікації обов'язково мають бути присутні батьки.

Взаємини між дітьми

СЗН також встановлюють правила щодо ставлення дітей одне до одного, дотримання котрих на майданчику мали б забезпечувати тренерські пари: заборона образливих прізвиськ, принизливих коментарів, булінгу чи ізоляції, порушення приватності, запису чи поширення зображення іншої дитини без згоди. У випадках конфліктів процедура вимагає вгамувати ситуацію, вислухати обидві сторони, відшукати мирне рішення, а також, за потреби, звернутися з цим до тренера.

Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

Непорушні засади роботи з дітьми

Сповідання про підстави для занепокоєння

СЗН федерації SZS Wrocław призначають чотирьох постійних відповідальних за захист дітей в межах організації: відповідального за нагляд за дотриманням СЗН, відповідального за інтернет-безпеку, відповідального за фіксацію сповіщень і вживання відповідних заходів, а також відповідального за розробку планів підтримки постраждалих дітей. Тренерські пари, які стали свідками можливого інциденту або отримали інформацію про нього, були зобов'язані сповістити призначеного відповідального за заходи втручання й скласти письмову чи електронну службову записку (notatka służbowa). Якщо в ситуації вбачалися ознаки кримінального правопорушення, то польське законодавство вимагало повідомити про це органи поліції; за відповідних обставин, застосовувалася процедура під назвою Niebieska Karta (укр. Синя картка).

Захист зображень

Без явної письмової згоди батьків чи опікунів дитину фотографувати чи знімати на відео у спосіб, що дозволяє її ідентифікувати, заборонено. Те саме правило стосується фотографування тренерами одне одного з присутніми в кадрі дітьми. Права на зображення залишаються за дитиною та її родиною.

Інтернет-безпека

Відповідальність за доступ дітей до мережі інтернет під час спортивних занять СЗН покладається на персонал, що здійснює нагляд. Від тренерів вимагалось контролювати моменти користування дітьми телефонами чи іншими пристроями під час занять, запобігати запису чи публікації зображень дітей під час заходів та нагадувати учасникам про важливість зваженого користування соціальними мережами.

Навчання

Через СЗН федерація SZS Wrocław бере на себе зобов'язання організовувати навчання всього персоналу на предмет стандартів, перш ніж допускати його до роботи, а також щонайменше раз на два роки повторно проводити таке навчання.



Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

Непорушні засади роботи з дітьми

Які додаткові вигоди від ініціативи «Зіграймо разом»

СЗН федерації SZS Wrocław були тим юридичною та інституційною базою, на якій ґрунтувалася робота тренерських пар. Ініціатива «Зіграймо разом» додала до неї ще три рівні:

Чутлива до травматичного досвіду тренерська практика, яку в таборі Тренування заради громади викладали міжнародні експерти (Центру зцілення та формування відчуття справедливості засобами спорту, Центру психічного здоров'я та психосоціальної підтримки (MHPSS) Руху Червоного Хреста та Червоного Півмісяця та інших) й підкріпляли протягом року на наглядних зустрічах. Робота з дітьми-біженцями несе з собою ризики в частині забезпечення безпеки, які виходять за межі стандартних СЗН: дитина, яка пережила війну, інакше сприймає різні ситуації, інакше регулює емоції й потребує дорослих, які вміють реагувати належною підтримкою, а не дисциплінарними заходами.

Перша допомога в сфері психічного здоров'я для самих тренерів. Наглядіві зустрічі, про які йдеться у розділі 9, присвячені, зокрема, були питанням організованої психологічної підтримки, адже визнається, що дорослі, які працюють з дітьми з травматичним досвідом, несуть вторинне навантаження, що потребує організованого вивільнення.

Свідомо мінімізований слід даних. Працюючи з дітьми-біженцями, багатьох з яких не було зареєстровано в жодній інституції, чії родини мали чутливий статус, і чие благополуччя могло постраждати навіть від ненавмисного розголошення даних, представники ініціативи «Зіграймо разом» здійснювали збір лише мінімально необхідних даних. У дітей безпосередньо не бралися жодні персональні дані; тренерськими парами відвідуваність фіксувалася в агрегованій формі наприкінці кожного заняття; оцінювання проєкту свідомо уникало безпосередніх бесід з дітьми. Усі дані, що проходили опрацювання (через вебсайт, платформу розкладу, канали комунікації), зберігалися фундацією «V4SPORT» згідно з вимогами Загального регламенту про захист даних (надалі – ЗРЗД).



Розділ 11: Етичні стандарти й заходи безпеки

Непорушні засади роботи з дітьми

Примітка для читачів з інших країн

Польські стандарти захисту неповнолітніх представляють собою національну імплементацію міжнародно визнаного комплексу принципів у сфері забезпечення безпеки. Еквівалентні рамки включають в себе Міжнародні стандарти забезпечення безпеки дітей у спорті (sportanddev.org / Keeping Children Safe), передбачений програмою FIFA Guardians набір засобів забезпечення безпеки, розроблений ООН набір засобів під назвою Спорт заради захисту (UNHCR/IOC/Terre des hommes), а також кодекси норм професійної діяльності UEFA та благодійної організації UK Coaching. Юридична архітектура в кожній країні є різною; сутнісні вимоги – ні.

Будь-яка організація, що відтворюватиме модель парної тренерської роботи, повинна розраховувати на функціонування в рамках тієї законодавчої бази, що діє на місцевому рівні, й додавання, як було зроблено у випадку з ініціативою «Зіграймо разом», практик, орієнтованих на чутливий до травматичного досвіду тренерську роботу й на першу допомогу у сфері психічного здоров'я, яких потребуватиме конкретна популяція дітей-біженців.

Мінімум, не максимум

Викладені в цьому розділі принципи є тим мінімумом, нижче якого проєкт подібного типу функціонувати не може. Вони не є тим, що робить ініціативу «Зіграймо разом» чимсь унікальним. Вони є тим, що робить решту моделі – відкриті заняття, міжкультурні пари, засноване на довірі закріплення у місцевій спільноті – обґрунтованою для батьків, органів муніципалітету та самих дітей.

Для будь-якого читача, який роздумує над відтворенням моделі парної тренерської роботи: цей розділ – не та частина, яку можна адаптувати до місцевих уподобань. Це та частина, яку запровадження якої потрібно забезпечити ще до того, як з'явиться перший плакат.



Розділ 12: Продовження роботи

Сталість і відтворення



Розділ 12: Продовження роботи

Сталість і відтворення

Пілотний проєкт має цінність лише в тому, що він залишає по собі. 1 001 заняття, що було проведене в 2025 році. 22 тренери, що були підготовлені та допущені до роботи, партнерські стосунки з центром WCRS, федерацією SZS Wrocław, асоціацією ISCA, організацією FHI 360 та міжнародними експертами з проведення таборів – усе це не матиме значення в довгостроковій перспективі, якщо нічого з цього не збережеться у Вроцлаві, й якщо набутий досвід не пошириться далі.

В цьому розділі дається опис того, як саме виглядає сталість проєкту на практиці, що саме вже виходить за межі Вроцлава та як саме цей посібник має використовуватися містами, спортивними організаціями та НУО, які задумалися над реалізацією подібного проєкту у власному контексті.

Посібник – це набір практичних засобів, а не детальний план

Насамперед потрібно зробити одне чітке уточнення. Описана в цьому посібнику Модель не призначена для відтворення у повному обсязі на умовах франшизи. Вона була розроблена в одному місті, причому як захід реагування на одну конкретну кризу, що пов'язана з біженцями, за одного переліку партнерів, у юридичному та інституційному контексті однієї країни. Ті, хто відтворюватиме її в Рейк'явіку, Ліоні, Бухаресті чи Лодзі, робитимуть це в умовах власних криз, у власних громадах, в рамках власних законодавчих баз та на базі власної спортивної інфраструктури. Жодна з цих передумов не співпадатиме з нашою.

Посібник пропонує певний набір елементів – перевірених у Вроцлаві придатних для використання частин моделі, які інші організації можуть взяти для себе й адаптувати в будь-якому поєднанні, що матиме для них сенс. Деякі читачі вважатимуть порядок формування пар у рамках парної тренерської роботи безпосередньо готовим до застосування. Інших більше зацікавить формат відкритих і доступних для всіх охочих занять. Муніципальний департамент може взяти інституційну архітектуру (консорціуму в складі місто + спортивна федерація + НУО) й залишити осторонь методику роботи безпосередньо на місцях. Підготовчий тиждень у стилі табору може бути прийнятним рішенням для одного міста й надмірним для іншого.

Сприймати посібник саме так, тобто як набір елементів, не означає йти на якийсь компроміс. Саме у такий спосіб відтворення реально працює в цій сфері. Ширша спільнота спорту заради розвитку зростала шляхом часткового прийняття з частковою адаптацією, а не шляхом механічного копіювання. Ініціатива «Зіграймо разом» сподівається посісти своє місце в цій традиції.



Розділ 12: Продовження роботи

Сталість і відтворення

Що продовжується у Вроцлаві

В самому ж Вроцлаві пілотна фаза проєкту завершилася, та його присутність у місті не припинилася.

Тренери

Більшість тренерських пар і далі офіційно працюють у федерації SZS Wrocław, повертаючи методику назад до програми Trener Osiedlowy (укр. Районний тренер), що послужила базою для їхнього відбору. Деякі з них інтегрують практики парної тренерської роботи в свою щоденну роботу на посадах вчителів, інструкторів та вихователів у школах і громадських організаціях Вроцлава. Відібрана до проєкту група не розпалася; вона перерозподілилася, а разом з нею пішла й методика.

Інфраструктура

Вебсайт, міська мапа з локаціями проведення занять, партнерські стосунки з мережею міських зелених зон, зв'язки з центром WCRS, школами, що працювали з тандемами, — нічого з цього не було демонтовано. Все це залишається доступним як основа для продовження чи розширення діяльності у стилі LPT, чи то з боку фундації «V4SPORT», чи — федерації SZS Wrocław, чи в порядку будь-якого майбутнього повторення проєкту, що отримає фінансування.

Майбутнє розширення

Амбіції ініціативи «Зіграймо разом» на місцевому рівні полягають в охопленні більшої кількості районів Вроцлава, ніж ті одинадцять, що були охоплені пілотним проєктом. Співпрацюючи з федерацією SZS Wrocław та центром WCRS, фундація «V4SPORT» й надалі залучатиме міських громадських діячів для утримання моделі в порядку денному міста та мобілізації ресурсів, що необхідні для розширення. Наразі фундація «V4SPORT» працює над отриманням фінансування для майбутніх видань.

Що поширюється на національному рівні

На території Польщі посібник є найстійкішою національною спадщиною проєкту. Він задуманий як робочий ресурс для спортивних організацій, органів місцевого самоврядування та інших заінтересованих осіб, які стикаються з тими самими інтеграційними викликами, що й місто Вроцлав, і які дедалі більше замислюються над тим, як саме спорт може стати частиною їхньої відповіді.

Робота в частині розповсюдження, яку проєкт провів у 2025 році, створила аудиторію для цього ресурсу. Великі польські міста — через Союз польських метрополій — вже ознайомлені з моделлю парної тренерської роботи. Конференція під назвою Moving People - Moving Poland, презентація під час головування Польщі в Раді ЄС, а також зв'язки, які фундація «V4SPORT» вибудувала в польському секторі спорту заради розвитку, означають, що посібник потрапляє туди, де він з реальною ймовірністю буде застосований у дії.

Розмова про відтворення на території Польщі матиме специфічний для контексту країни характер. Згадана в розділі 11 законодавча база є власне польською; фундамент у вигляді програми Trener Osiedlowy є особливістю міста Вроцлава; українська громада зосереджена у найбільших містах. Жоден з цих аспектів автоматично не переноситься до Лодзя, Білостока чи Любліна. Переноситься власне базова логіка моделі: що змішані за національністю пари тренерів у відкритих публічних заняттях можуть виконувати роботу, яку жоден окремо взятий муніципальний департамент забезпечити не здатен, а також практичний механізм її організації .

Розділ 12: Продовження роботи

Сталість і відтворення

Що поширюється на міжнародному рівні

За межами Польщі вже розпочато дві попередні розмови на тему відтворення.

Ісландія

Після презентації LPT одна ісландська організація висловила неабиякий інтерес до пілотної реалізації підходу парної тренерської роботи на території Ісландії. Інтерес цей є значущим, адже Ісландія має власні інтеграційні виклики — велику польську громаду, що проживає поряд з ісландцями, а також меншу, але ростучу популяцію біженців — і розвинену інфраструктуру молодіжного спорту, в яку може вписатися ця модель. Та сама логіка тандемної роботи, що об'єднала польських та українських дітей у Вроцлаві, може бути використана для об'єднання польських та ісландських дітей у Рейк'явіку чи Акурейрі.

Франція

Організація Fútbol Más France, що вже є партнером табору та одним з міжнародних експертів, які формували методику LPT, розпочала з фундацією «V4SPORT» обговорення щодо спільної розробки проєктної заявки для подальшого вдосконалення й масштабування методики. Це сигнал про відтворення іншого ґатунку: не з боку місто, що впроваджує собі модель, а з боку організації зі сфери спорту заради розвитку з власною обширною базою спеціальних знань, яка прагне будувати на її основі. Інтереси обох ґатунків є корисними.

Поза цими двома розмовами, визнання проєкту як одного з трійки фіналістів серед найкращих у світі на саміті SmartCities & Sport Summit, що проходив у 2025 році в м. Сеул, його присутність на MOVE Congress 2025 та висвітлення через мережі асоціації ISCA завели методику в поле зору фондів, партнерів та муніципалітетів, залучення яких буде потрібне для будь-якого подальшого його відтворення в міжнародних масштабах. Що б не відбувалося далі на міжнародному рівні, розпочинатиметься воно з набагато сильнішої позиції, ніж та, з якої стартував проєкт.



Розділ 12: Продовження роботи

Сталість і відтворення

Що поширюється найкраще

Для читачів, які розмірковують конкретно над тим, які саме елементи моделі варто розглядати у власному контексті, повідомляємо, що наш досвід свідчить про те, що найкраще переносяться такі:

- Змішані за національністю пари тренерів. Там, де існують громада-господар та прибула громада, пара у складі тренерів з обох матиме організаційну перевагу, що виходитиме за межі мови й охоплюватиме собою довіру, культурну обізнаність та видиму демонстрацію співпраці попри відмінності.
- Формат з низьким порогом доступу до занять. Такі принципи планування, як безкоштовність, відкритість, доступність для всіх охочих, проведення у вже знайомих дітям публічних просторах, не є польськими, не є характерними для біженців і не залежать від бюджету. Це універсальна ефективна практика охоплення дітей, до яких не дістаються програми з обов'язковою формальною реєстрацією.
- Будівництво на базі наявної інфраструктури громадського спорту. Там, де вже існує еквівалент програми Trener Osiedlowy, тобто мережа авторитетних районних тренерів з муніципальною підтримкою, можливість будувати на її базі, а не навколо неї, є найбільшим ресурсом для будь-якого відтворювача.
- Тиждень інтенсивної підготовки. Зібрати відібрану групу та міжнародних експертів в одному місці на один тиждень коштує чимало, однак це формує згуртованість групи та забезпечує глибину практичного навчання, якої не зможе дати жоден курс онлайн-занять.
- Структура нагляду. Регулярне отримання зворотнього зв'язку, формування командного духу та проведення зустрічей психологічного нагляду в періоду реалізації є обов'язковими елементами; люди, що працюють над цим проектом, потребують одне одного.



Розділ 12: Продовження роботи

Сталість і відтворення

Що потребує ретельнішої адаптації

Інші елементи є більш контекстно залежними й, перш ніж бути перенесеними, вони мають бути переосмисленими:

- Зазначена в розділі 11 Польська законодавча база є суто польською. Відтворювачі з інших країн повинні будуть діяти у рамках власного еквіваленту, до того ж юридична архітектура в кожній країні є різною, навіть якщо сутнісні вимоги однакові.
- Специфічна архітектура консорціуму (фондація «V4SPORT» + центр WCRS + федерація SZS Wrocław + асоціація ISCA + організація FHI 360) не є шаблоном. Спрацювала вона тому, що партнери існували у місті Вроцлаві й володіли відповідними зв'язками та спроможностями. Іншим містам потрібно буде визначити власні еквіваленти по кожній ролі, а не просто копіювати назви.
- За футбольними вподобаннями дітей місто Вроцлав від інших середовищ може відрізнятися. Методика не є суто футбольною, й у різних містах може виявитися так, що інші види спорту спрацюють краще.
- Міжнародна експертна програма табору може бути відтворена за своїм духом, але конкретні організації, які прибули до Тшебниці, зробили це завдяки мережам організації FHI 360 та асоціації ISCA. Іншим містам потрібно буде вибудовувати власні експертні зв'язки.

Відкрите запрошення

Найважливішого механізму сталості немає в жодному з наведених вище переліків. Простий факт полягає в тому, що модель тепер існує поза головами людей, які її створили. Саме для того й призначений цей посібник.

Якщо Ви читаєте цей посібник, бо Ваше місто, Ваша НУО чи спортивна організація розмірковує над реалізацією подібного проекту, фундація «V4SPORT» буде рада Вас почути. Всіх відповідей у нас немає. Є в нас власне рік польової роботи та мережа партнерів, тренерів і міжнародних експертів, готових поділитися тим досвідом, який вони набули. Якщо ми зможемо вберегти Вас від помилки, яку вже зробили самі, або з'єднати Вас з кимось, хто розв'язав проблему, що постала перед Вами, то проект дійсно працює.

Контактні дані фундації «V4SPORT» наведені наприкінці цього документа. Обов'язково зв'яжіться з нами.

”Спільнота, що грає разом, тримається разом. Спільнота практиків, що ділиться знаннями, творить щось більше, ніж здатен будь-який окремо взятий проєкт”.

Розділ 13: Свідчення учасників проекту

Від першої особи говорять люди, які його реалізували

За своїм характером посібник є аналітичним документом. У ньому досвід трансформується у принципи та структурні елементи. Однак водночас ним часто губиться сама фактура проекту, тобто те, що чули, відчували, говорили й запам'ятали люди, люди, що над ним працювали. Цей розділ представляє собою спробу проекту повернути в нього цю фактуру.

Нижче наведено добірку свідчень різних учасників ініціативи «Зіграймо разом»: тренерських пар, які відпрацювали рік, дітей, чиї життя вона змінила, молоді, що брала участь в таборі, міжнародних експертів, що побували в Тшебниці, та практиків, що промовляли з публічних сцен від імені проекту. Вперше більшість цих цитат й історій з'явилася в опитуваннях, проведених у рамках оцінювання проекту; інші були зафіксовані на відео, на сцені чи просто у процесі.

Випадки, де існує відеOVERсія, позначено у цифровій редакції посібника. В друкованій редакції самі за себе говоритимуть слова.

Розділ 13: Свідчення учасників проекту

Від першої особи говорять люди, які його реалізували

Тренерських пар

Образ тандему як партнерських стосунків Серця й мозку виник з того, як самі тренери описували стиль своєї роботи. Українська тренерка зі складу тандему Інна Куніцька сформулювала його у вислові, що проект узяв собі за девіз:



Гжеґож – мозок тренування, я – його серце. А разом ми творимо щось ціле, сповнене пристрасті та емпатії”.

Інна Куніцька, Tandem Coach (UKR)

Польська тренерка зі складу тандему Олександра Піліповска описала вплив проекту на свою власну практику:



Проект став для мене величезним джерелом натхнення; він дозволив мені розкрити свій творчий потенціал і розвинути в собі наявні навички, що мало своїм наслідком більш ефективного здійснення заходів за участі дітей і молоді з Польщі й України”.

Александра Піліповска, Tandem Coach (POL)

Польський тренер зі складу тандему і вчитель Рафал Свєрчек висловлював думки про те, що саме робота в міжкультурному тандемі дала йому як педагогу:



Як учителю, мені завдяки тандемам вдалося краще зрозуміти сильніший і глибший сенс іншої людини – конкретно наших сусідів з України. Ця робота допомогла мені знаходити спільну мову з дітьми. Гадаю, що я зріс як учитель. Я здобув довіру”.

Рафал Свєрчек, Tandem Coach (POL)

Розділ 13: Свідчення учасників проєкту

Від першої особи говорять люди, які його реалізували

І знову Інна Куніцька – про те, який тип тренерської роботи реально створює тандемна модель:



Ініціатива «Зіграймо разом» – це не просто спортивне тренування, це дві години справжнього життя на полі. Діти отримують не лише тренера, але й наставника, який підтримує їх емоційно.”

Інна Куніцька, Tandem Coach (UKR)

3 місце

Поряд з наведеними цитатами, у ході оцінювання проєкту було зафіксовано низку спостережень, які сукупно описують, в якій атмосфері насправді реалізувалася модель парної тренерської роботи:

”Проект ґрунтується на принципі інтеграції через приємні спортивні розваги й ігри, а не на примусі дітей до участі у спільних заходах”.

”На заняттях діти отримують не лише тренерів, але й наставників, які підтримують їх емоційно”.

”[Присутність україномовного тренера] дозволяє дітям почуватися вільніше, впевненіше та безпечніше... вони можуть спілкуватися тією мовою, яка для них наразі є найзручнішою”.

”Працювати з окремими, менш залученими учасниками й надавати їм емоційну підтримку простіше. Підтримка між тренерами в тандемі дозволяє кращим чином залучати до активності дітей, а також приділяти їм більше часу”.

У багатьох відношеннях це найпереконливіше свідчення проєкту – надані самими тренерами описи того, що дала модель, причому фаховою лексикою практиків, а не в формальних термінах оцінювання.

Розділ 13: Свідчення учасників проєкту

Від першої особи говорять люди, які його реалізували

Дітей

Методика оцінювання проєкту свідомо уникала безпосередніх бесід з дітьми. Натомість на основі розповідей тренерів, що знали дітей найкраще, а також спостережень, що велися цілий рік, з’явилися віньетки.

Український хлопчик Захар на перше заняття прийшов дуже замкненим. Коли тренер уперше привітався з ним його рідною мовою, він помітно розслабився. За кілька тижнів він уже приводив інших – друзів, яких раніше він близько не підпускав – для участі у заходах. Заняття для нього стали тим місцем, де зустрічали тією мовою, якою він мислив.

Восьмирічний Андрій був спершу сором’язливим і мовчазним. Тренер з його тандемної пари помітив перемену в ту саму мить, як Андрій усвідомив, що один з тренерів розмовляє й українською, й російською: він одразу ж відкрився, став однією з найактивніших дітей на заняттях його тандему, а за кілька тижнів почав спілкуватися з польськими ровесниками їхньою мовою. Зміни дісталися й до його родини. Батько почав самий ходити на заняття та долучатися до заходів. Те, що почалося як спортивне заняття для однієї дитини, перетворилося на місце зустрічі для всієї родини.

Це лише дві історії з десятків. Такі моменти тренери зауважували, бо саме вони є суттю їхньої роботи.

Молодих асистентів тренера

Сорок молодих людей з міста Вроцлава, які приєдналися до табору Тренування заради громади як асистенти тренера, в останній день попросили описати той тиждень одним словом. З усіх слів вони обрали:

”ГРА. Інтеграція. Найкраще. Друзі.”

Атмосферу, за їхніми словами, була чудова та суперпозитивна, а персонал й експерти – дивовижними людьми з гарним почуттям гумору. Вони говорили про те, що вчилися тому, як бути лідером і поратися зі стресом, про те, що розвивали навички групової роботи й комунікації, а також про те, що з’ясували для себе цінність виходу з зони комфорту. Практичні заняття отримали загальну оцінку 10/10.

На поставлене того ж дня запитання про те, чи хочуть вони й далі в якійсь формі працювати у проєкті, 33 з 40 відповіли: так.



Розділ 13: Свідчення учасників проєкту

Від першої особи говорять люди, які його реалізували

Міжнародних експертів з табору

Деякі з найяскравіших відгуків щодо проєкту прозвучали не з боку фундації «V4SPORT» чи тренерських пар, а з боку міжнародних експертів, які прибули до Тшебниці проводити табір. Це практики, які відвідують велику кількість подібних заходів; їхні описи організаційної культури ініціативи «Зіграймо разом» були добровільними:



Співробітники фундація «V4SPORT» зробили все від них залежне, аби створити відчуття належності через комплексний підхід, що гарантує набуття життєво важливого досвіду”.

Келлі Бердетт, благодійна організація StreetGames



Безпечний простір для кожного учасника”.

Ріаннон Шін де Хесус, благодійна організація StreetGames



Мова не була бар’єром”.

Гулід Дуале, Центр психічного здоров’я та психосоціальної підтримки (MHPSS) Руху Червоного Хреста та Червоного

Ці описи є доказом того, що те середовище, яке проєкт просив парних тренерів відтворювати в мініатюрі на кожному майданчику у місті Вроцлаві, – комплексне, організоване, інклюзивне, уважне – вперше було відпрацьоване на практиці у Тшебниці командою, яка створила програму, в присутності всіх тих, хто мав далі нести її увесь подальший рік.

Розділ 13: Свідчення учасників проєкту

Від першої особи говорять люди, які його реалізували

Тренерських пар на публічній сцені

В червні 2025 року двоє українських тренерів зі складу тандемів взяли участь у панельній дискусії, що проводилася на конференції Moving People – Moving Poland у місті Вроцлаві, де вони звернулись до вчителів, директорів шкіл та представників муніципалітетів з усієї Польщі.

Даніель Касьян зауважив, що співпраця між двома людьми різного походження дозволяє їм взаємно доповнювати одне одного та привносити нові погляди на роботу з дітьми. Також він додав, вже більш конкретно, що вже після кількох занять самі діти перестають зосереджуватися на тому, хто кого знає, хто в якому класі навчається чи звідки хто родом. Важливим, як він зазначив, є спільна діяльність, побудова стосунків та взаємна підтримка.

Інна Куніцька, виступаючи на тій самій панелі, наголосила на важливості присутності у тренерській команді особи, яка спілкується рідною мовою дітей:



...особливо в моменти емоційних труднощів, коли діти хочуть висловитися тією мовою, якою вони думають і розмовлять найвільніше”.

Інна Куніцька, Tandem Coach (UKR)

Це були власні практики проєкту, які виступали публічно, причому перед тією аудиторією, на покриття якої була спрямована четверта ціль заявки.

Заключне слово

Табір «коучингу для спільноти»
- ознайомчий фільм



Короткий огляд про тиждень в Тшебниці, де відображається атмосферу, показані семінари й проєктна група, що гуртується навколо них.

Табір «коучингу для спільноти»
- відгуки учасників



Парні тренери та молоді асистенти тренера від першої особи – про те, що дав їм табір.

Табір «коучингу для спільноти»
- роздуми міжнародних експертів



Короткі бесіди з міжнародними експертами, які викладали навчальну програму.

Розділ 13: Свідчення учасників проєкту

Від першої особи говорять люди, які його реалізували

Заключне слово

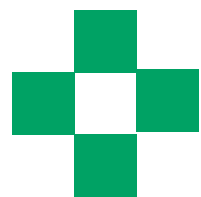
Якщо хтось, читаючи цей посібник, захоче дізнатися про те, чи працює модель парної тренерської роботи – чи справді вона працює, на майданчику, з реальними дітьми, у дощовий жовтневий день, коли половина запланованих заходів іде шкереберть – відповідь він знайде у наведених вище словах. Вона – не в цифрах, не в методиці чи у формальних рамках. Вона – у тому, що сказали люди, які виконували цю роботу, коли їх про це запитали.

Інна Куніцька, яка з'являється у цьому розділі неодноразово, підвела, мабуть, найщиріший підсумок під цей проєкт одним реченням:



Колись я собі думала про те, як піде цей проєкт...
сьогодні я не можу себе уявити без нього”.

Inna Kunitska, Tandem Coach (UKR)



Розділ 14: Проєкт у цифрах

Ініціатива «Зіграймо разом» у цілому

Про цей посібник

Зміст

3

4



Розділ 14: Проект у цифрах

Ініціатива «Зіграймо разом» у цілому

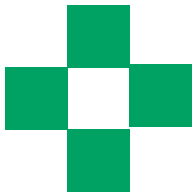
На сторінках, що передують цьому розділу, дається опис того, в чому саме полягала ініціатива «Зіграймо разом», для чого ми це робили, хто саме її реалізовував, і які результати вона дала на майданчику. В цьому розділі зведено до купи операційну структуру пілотного проекту – команду, порядок підготовку, рік роботи, охоплених людей, а також аудиторії, з якими проект надалі взаємодіє. Сприймайте це як оглядову панель, а не як розповідь.

Колектив

- 4 ключові організації у складі консорціуму: фундація «V4SPORT», центр WCRS, федерація SZS Wroclaw, асоціація ISCA
- 7 міжнародних експертних організацій, що долучилися до проведення табору Тренування заради громади, на додаток до організації FHI 360 як співорганізатора
- 22 тренери у складі тандемів, допущені до роботи в рамках Вроцлавського пілотного проекту (11 поляків, 11 українців)
- 11 тандемних пар
- 40 молодих людей зі шкіл міста Вроцлава, які взяли участь у таборі у ролі асистентів тренера

Przygotowania

- 8 днів - тривав Табір «коучингу для спільноти» (1-8 лютого 2025 року)
- +100 учасників у Тшебниці
- 3 польська, українська та англійська, з підтримкою синхронного перекладу
- 6 країн представлені членами міжнародної експертної делегації: США, Франція, Швейцарія, Велика Британія, Данія, Польща

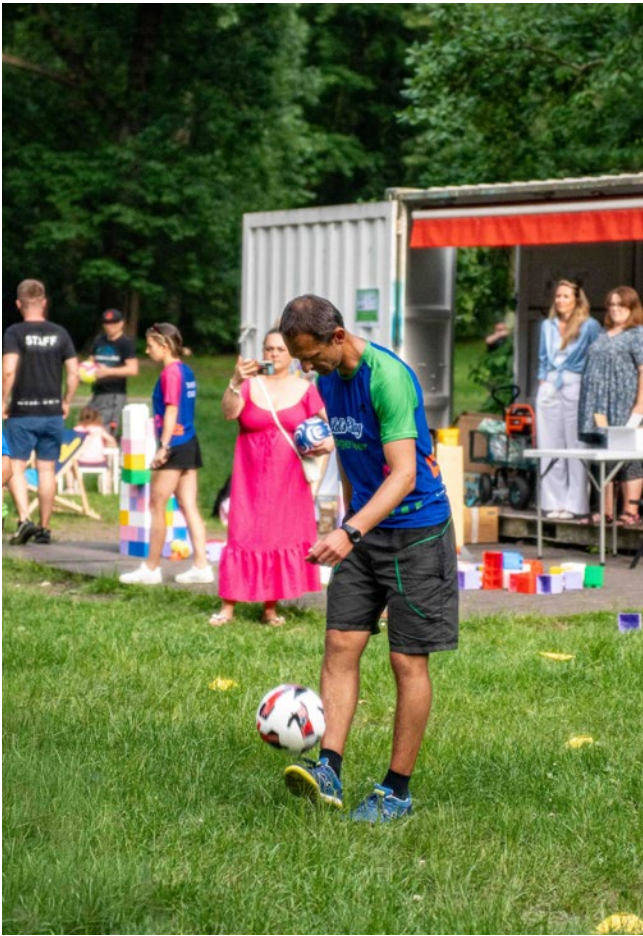


Розділ 14: Проект у цифрах

Ініціатива «Зіграймо разом» у цілому

Рік майданчиків

- 8 місяців період реалізації
- 11 районів Вроцлава, де робота тривала безперервно
- 1,001 проведених спортивних занять
- 2,010 безпосередньої інтеграційної роботи на рівні громади
- 2-3 заняття на тандем на тиждень цілий рік
- +8 зустрічей для отримання зворотного зв'язку, формування командного духу та здійснення психологічного нагляду проведено в період реалізації



Розділ 14: Проєкт у цифрах

Ініціатива «Зіграймо разом» у цілому

Охоплено людей

- 14,486 відвідувань за всіма заняттями загалом
- 9,855 відвідувань з боку польських дітей
- 4,631 відвідувань з боку українських дітей

Відібрана група, на кінець року

- 4.64/5 загальний рівень задоволеності, що був зафіксований тренерськими парами
- 21/21 тренер пройшов опитування в рамках оцінювання і висловив готовність і надалі займатися такою роботою
- 33/40 молодих асистентів тренера заявили по завершенні табору, що бажають і надалі в якійсь формі працювати у проєкті
- 3 тренери зараз офіційно працюють у федерації SZS Wrocław, повертаючи методику до програми «Trener Osiedlowy» (укр. «Районний тренер»)



Розділ 14: Проєкт у цифрах

Ініціатива «Зіграймо разом» у цілому

Охоплення поза межами Вроцлава

- ≈200 учасників конференції Moving People – Moving Poland (м. Вроцлав, червень 2025 року)
- 12 великих польських міст, що були представлені на конференції, через Союз польських метрополій
- ≈900 учасників MOVE Congress 2025
- ≈15,000 щоденних перехожих по вул. Свідницькій під час проведення вуличної виставки, щщо була присвячена проєкту (7-25 квітня 2025 року)
- Топ 3 у світі фіналіст саміту SmartCities & Sport Summit, що проходив у м. Сеул, відзначений Всесвітнім союзом олімпійських міст
- Представлено на заключному засіданні Ради ЄС у сфері спорту, що відбувалося під головуванням Польщі

Одне речення – на згадку

”Одинадцять тандемних пар, сформованих з польських та українських тренерів, які провели в одинадцяти районах міста Вроцлава 1 001 безкоштовне, відкрите, доступне доступне для всіх охочих заняття, куди сукупно завітало 14 484 дітей, і які власною співпрацею продемонстрували, що інтеграції діти навчаються, спостерігаючи за діями дорослих.”.

Бібліографія та додаткова література

Наведені нижче джерела згруповані за категоріями для зручності використання.

Польський контекст: біженці, виховання, міста

- Wojdat, M. & Cywiński, P. (kwiecień 2022). Miejska gościnność: wielki wzrost, wyzwania i szanse — raport o uchodźcach z Ukrainy w największych polskich miastach. Centrum Analiz i Badań, Unia Metropolii Polskich im. Pawła Adamowicza.
- Centrum Edukacji Obywatelskiej (CEO) & UNICEF (October 2024). **Uczniowie z Ukrainy z doświadczeniem uchodźstwa w polskich szkołach.** . ceo.org.pl
- UNHCR Operational Data Portal - Ukraine Refugee Situation. data.unhcr.org/en/situations/ukraine
- Polska Straż Graniczna — Statystyki dotyczące przekraczania granicy polsko-ukraińskiej. strazgraniczna.pl

Спорт заради розвитку: політика й засади

- UNHCR (2022). Wysoki Komisarz ONZ ds. Uchodźców (2022). More than a Game [Więcej niż gra]. Strategia UNHCR dot. sportu jako narzędzia włączenia społecznego uchodźców i bezpaństwowców. unhcr.org
- WHO (2020). Wytyczne dot. aktywności fizycznej i siedzącego trybu życia]. Światowa Organizacja Zdrowia. who.int
- UN Sport for Protection Toolkit. Wspólna publikacja UNHCR, MKOI i Terre des hommes. olympics.com / unhcr.org / tdh.ch
- Olympic Refuge Foundation. olympicrefuge.org
- EU Erasmus+ Sport -Priorytet włączenia społecznego i różnorodności. erasmus-plus.ec.europa.eu
- ISCA - International Sport and Culture Association. isca.org
- ISCA Integration of Refugees Through Sport (IRTS) Platforma networkingowa i inspirujące przykłady 2025. irts.isca.

Забезпечення безпеки та захист дітей у спорті

- Standardy Ochrony Małoletnich — Polskie standardy ochrony dzieci obowiązujące od lutego 2024 roku na mocy nowelizacji Ustawy o przeciwdziałaniu zagrożeniom przestępczością na tle seksualnym i ochronie małoletnich. sejm.gov.pl
- SZS Wrocław - Standardy Ochrony Małoletnich. wroclawskiszs.pl
- International Safeguards for Children in Sport. sportanddev.org
- Keeping Children Safe - Międzynarodowe standardy bezpieczeństwa dzieci. . keepingchildrensafe.global
- FIFA Guardians - Safeguarding Toolkit (2024). fifa.com
- UEFA - Toolkit for Activators on Physical Activity and Healthier Lifestyles. uefa.com
- UK Coaching - Code of Practice for Sport Coaches. ukcoaching.org
- Terre des hommes - Safeguarding policy. tdh.ch

Бібліографія та додаткова література

Наведені нижче джерела згруповані за категоріями для зручності використання.

Організації зі сфери спорту заради розвитку, що були згадані (розділ 3)

- Фонд Cheza (Уганда / Південний Судан) - chezafoundation.org
- Фонд FAME для розширення прав і можливостей дівчат та жінок (Нігерія) - famefoundationwg.org
- Організація Skateistan (заснована в Афганістані, нині міжнародна) - skateistan.org
- Організація Palestine: Sports for Life (PS4L) (Палестина) - ps4l.org
- Організація GAME (Ліван / Данія) - game.ngo
- Ініціатива Sanctuary Runners (Ірландія) - sanctuaryrunners.ie
- Федерація спортивної та гімнастичної діяльності трудящих (FSGT) (Франція / Палестина) - fsgt-palestine.org
- Організація Fútbol Más (Чилі, реалізує проєкти у 14 країнах) - futbolmas.org
- Фундація FUDELA (або ж Fundación de las Américas) (Еквадор) - fudela.org.ec
- Культурно-спортивна асоціація ACSA (Канада / Афганістан) - acsaorg.ca
- Фонд Glasswing Costa Rica (Міжнародний фонд Крісаліда) - glasswing.org
- Ініціатива Football United (при Університеті Нового Південного Уельсу (UNSW), Сідней, Австралія) - footballunited.org.au
- Організація Creating Chances (Австралія) - creatingchances.org.au

Експертні організації у таборі (розділ 8)

- Центр зцілення та формування відчуття справедливості засобами спорту (CHJS) - chjs.org
- Консалтингова компанія Edgework Consulting - edgeworkconsulting.com
- Міжнародна спортивно-соціальна організація Fútbol Más France - futbolmas.org
- Фонд біженців-олімпійців (ORF) - olympicrefuge.org
- Польське Товариство Червоного Хреста (PCK) - pck.pl
- Центр МНПСС Руху Червоного Хреста та Червоного Півмісяця - pscentre.org
- Благодійна організація StreetGames - streetgames.org
- Організація FHI 360 - fhi360.org
- Державний департамент США - програми Sports Visitor та Sports Envoy (SVSEP) - sportsvisitorenvoy.org

Фундація «V4SPORT» та партнерські програми

- Фундація «V4SPORT»- «V4SPORT».eu
- Вроцлавський центр соціального розвитку (WCRS)- wcrs.wroclaw.pl
- Інформаційний пункт WroMigrant - wromigrant.wroclaw.pl
- Мережа міських зелених зон (Parki ESK) - parkiesk.pl
- Федерація шкільного спорту Вроцлава (SZS Wrocław) - wroclawskiszs.pl
- Програма Trener Osiedlowy (укр. Районний тренер) - trener-osiedlowy.pl

Попередні проєкти фундації «V4SPORT» у сфері інтеграції українців (що згадуються у передмові)

- Інтеграція українських дітей-біженців через спорт (IURTS) - irts.isca.org/ukraine
- Граємо разом! - irts.isca.org/weplaytogether

Під час підготовки цього документа проектна команда використовувала інструменти генеративного ШІ виключно для підтримки мовного редагування, коректури, перевірки узгодженості та форматування тексту. Увесь змістовний матеріал, включно з даними, результатами, аналізом і висновками, походить від проектної команди.

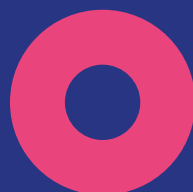


Let's Play
together



Фундація «V4SPORT»
вул. Княжевича 166,
50-455 Вроцлав, Польща

LPT@«V4SPORT».eu
play-together.eu



Project Management



Partners



wrocławskie
centrum rozwoju
społecznego



International Sport and
Culture Association



Funding Partners



United States of America



Cofunded by
the European Union

